

|    |  |
|----|--|
| DE | Scheibenschleifmaschine mit Zufallsrotatio |
| DK | Excenterroterende slibemaskine             |
| EE | Juhutaldlihvija                            |
| ES | Pulidor rotatorio orbital                  |
| FI | Eräkeskohiomakone                          |
| FR | Ponceuse à orbites aléatoires              |
| GB | Random Orbital Sander                      |
| GR | Λειαντήρας με τυχαία περιστροφή            |
| IT | Rettificatrice orbitale irregolare         |
| LT | Ekscentrinis šlifuoKLis                    |
| LV | Gadījumapriņķojuma slīpmašīna              |
| NL | Excenter schuurmachine                     |
| NO | Exsenterroterende slipemaskin              |
| PL | Szlifierka mimośrodowa                     |
| PT | Lixadeira orbital aleatória                |
| RU | Эксцентричный шлифовальный инструмент      |
| SE | Excenterroterande slipmaskin               |



## Excenterroterande slipmaskin Random Orbital Sander





**ASEX15-9**




**20254-0100**



DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustsmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

- M2**  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon
- M3**  DE Grhørschultz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitmed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezione acustiche / LT Ausu apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd
- M4**  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask
- M9**  DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Llenar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olejem / PT Atestar óleo / RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

- PRH3**  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Väitige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciiugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesušlapumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)..... 6

Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene) ..... 10

Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden) ..... 14

Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)..... 18

English (Original instructions)..... 22

Eesti (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)..... 26

Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)..... 30

Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)..... 34

Polski (Łumaczenie instrukcji oryginalnej)..... 38

По-русски (Переведено из оригинальной инструкции на английском языке)..... 42

Italiano (Traduzione delle istruzioni originali in inglese)..... 46

Français (Traduction des instructions originales en anglais)..... 50

Netherlands (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen) ..... 54

Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung) ..... 58

Español (Traducción de instrucciones originales en inglés)..... 62

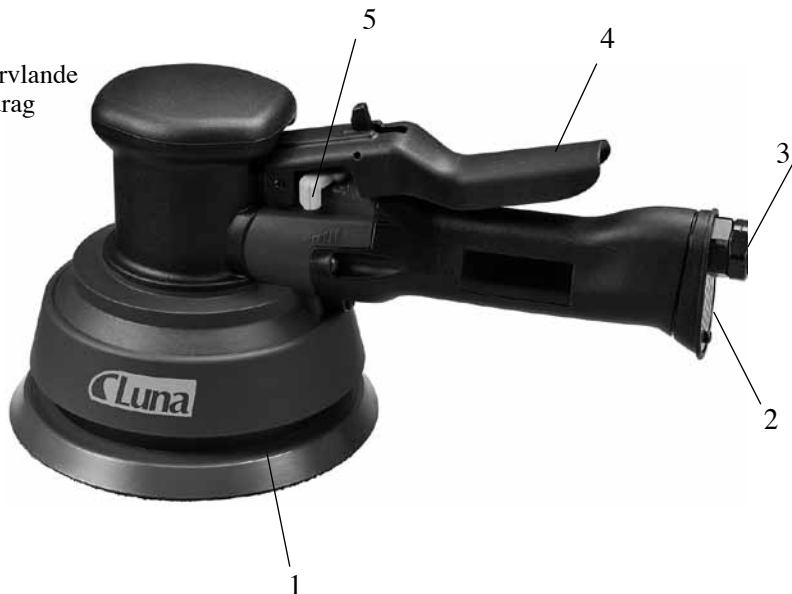
Português (Tradução das instruções originais do inglês) ..... 66

Ελληνικά (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα)..... 70

Vi reserverar oss för konstruktionsändringar  
 Vi reserverar oss for konstruksjonsending  
 Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen  
 Vi reserverer os for konstruktionsændringer  
 Right of construction changes reserved  
 Konstruktisiooni muutmise õigused kaitstud  
 Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas  
 Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus  
 Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych  
 Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию  
 Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.  
 Tout droit de modification de construction réservés.  
 Wijzigingen in de constructie voorbehouden  
 Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design  
 Derechos de alteración de construcción reservados.  
 Direitos de mudança de construção reservados.  
 Κατοχειρόνεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής

## Pos

1. Stödrondell
2. Luftutsläpp
3. Luftintag-svirvlande
4. Säkerhetspådrag
5. Regulator



## Svenska

|                                       |                  |           |
|---------------------------------------|------------------|-----------|
| Art.nr.                               | 20254            | -0100     |
| Luna                                  | Nr               | ASEX15-9  |
| Stödrondellens diameter               | mm               | 150       |
| Varvtal                               | r/min            | 900       |
| Excenterrörelse                       | mm               | 5         |
| Ljudnivå (En ISO 15744:2002)          | dB(A)            | 85        |
| Vibration (EN 28662-1)                | m/s <sup>2</sup> | 7.0       |
| Rek. slangdimension                   | tum              | 3/8       |
| Anslutningsgänga                      | G(R)             | 1/4       |
| Luftförbrukning vid 100% int.*        | l/min            | 624       |
| Luftförbrukning vid 50% int.*         | l/min            | 312       |
| Luftförbrukning vid 100% int*         | l/s              | 10.4      |
| Luftförbrukning vid 50% int*          | l/s              | 5.2       |
| Effekt                                | W                | 336       |
| Längd x höjd                          | mm               | 290 x 140 |
| Vikt                                  | kg               | 1.8       |
| Tillbehör                             |                  |           |
| Stödrondell 150 mm med kardborrefäste | 20254            | -1009     |

\* Vid 6.2 bar

## Beskrivning

En lätthanterlig och effektiv slipmaskin med excenterroterande rörelsemönster. Tvåhandsfattning. Avsedd för sliparbeten med slippappersrondeller, där höga krav på ytjämnhet ställs på såväl plåt som trä. Genom den excenterroterande rörelsen elimineras risken för sliprosor. Bakåtriktad luftströmning (Pos. 2). Försedd med hävarmspådrag i säkerhetsutförande (Pos. 4).

Levereras med en fast nyckel och med stödrondell för kardborrefäste.

## Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kalluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

## Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

## Viktigt

### Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105 i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan ”klibbar igen” och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

### Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

### Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.

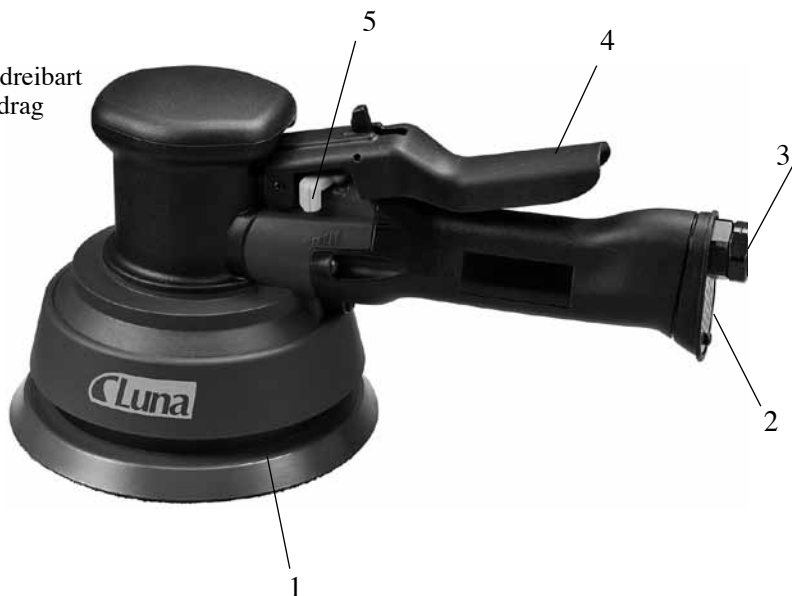
## Instruktion

- Använd aldrig slipmaskin, stödrondell eller slipmateriel som är skadad. Detta då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 3) och montera en insticksnippel 1/4” utv. gänga.
- Se till att tänkt sliprondell är korrekt monterad och stödrondellen (Pos. 1) är ordentligt fastdragen innan maskinen tas i bruk. Använd endast korrekt anpassade sliprondeller.
- Montering av stödrondell (Pos. 1) och sliprondell. - Ha alltid slipmaskinen frånkopplad ur tryckluftssystemet. Skruva på stödrondellen ner till sista gängan på spindel, så att den sitter ordentligt fast. Fäst en avpassad slippappersrondell med kardborrefäste mot stödrondellen och håll den i press under några sekunder så att slippappersrondellen fäster ordentligt.
- Kör endast maskinen med slippapperet mot arbetsstycket. Körs maskinen fritt i luften, kan slippapperet lossna och orsaka såväl person- som materialskada.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att maskinen arbetar med rätt tryck och varvtal. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och varvtalet via luftregulatorn (Pos. 5). Maskinens värden är angivna vid 6 bars tryck.
- Anslut maskinen till en centralutsug via dammutblåsanslutningen (Pos. 5) så den ej lossnar under arbetsoperationen.
- Tryck varken hårdare eller lösare på maskinen under slipning än att slippapperets maximala slipförmåga utnyttjas.
- Hantera alltid slipmaskinen varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

**Översyn:** Smörjning är viktig bl.a. för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

**Pos.**

1. Støtterondell
2. Luftutslipp
3. Luftinntak – dreibart
4. Sikkerhetspådrag
5. Regulator

**Norsk**

|  |                  |           |
|--|------------------|-----------|
| Art.nr.                                | 20254            | -0100     |
| Luna                                   | Nr               | ASEX15-9  |
| Støtterondellens diameter              | mm               | 150       |
| Turtall                                | o/min            | 900       |
| Eksenterbevegelse                      | mm               | 5         |
| Støynivå (EN ISO 15744:2002)           | dB(A)            | 85        |
| Vibrasjon (EN 28662-1)                 | m/s <sup>2</sup> | 7.0       |
| Anbefalt slangedimensjon               | tum              | 3/8       |
| Tilkoblingsgjenge                      | G(R)             | 1/4       |
| Luftforbruk ved 100 % int.*            | l/min            | 624       |
| Luftforbruk ved 50 % int.*             | l/min            | 312       |
| Luftforbruk ved 100% int*              | l/s              | 10.4      |
| Luftforbruk ved 50 % int.*             | l/s              | 5.2       |
| Effekt                                 | W                | 336       |
| Lengde x høyde                         | mm               | 290 x 140 |
| Vekt                                   | kg               | 1.8       |
|  |                  |           |
| Tilbehør                               |                  |           |
| Støtterondell 150 mm med borrelåsfeste | 20254            | -1009     |

\* Ved 6.2 bar

**Beskrivelse**

En letthåndterlig og effektiv slipemaskin med eksenterroterende bevegelsesmønster. Tohåndsgrep. Beregnet for slipearbeider med slipepapirrondeller, der høye krav på flatejvnhet stilles på så vel stål som tre. Med den eksenterroterende bevegelsen elimineres faren for sliperoser. Bakoverrettet luftstrøm (Pos. 2). Utstyrt med hevarmspådrag i sikkerhetsutførelse (Pos. 4).

Leveres med en fast nøkkel og med støtterondell for borrelåsfeste.

**Helsefare**

- Bruker av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere risikoen for skade på øyne ved løse spon, støv og gnistsprut.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helseskade. Bruk åndedretts vern i de miljøer hvor støv kan oppstå.
- Ved lengre arbeidsoperasjoner skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal alltid hørselvern brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med risiko for skader på følelse, nerver, ledd og bindevev som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensidige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader på rygg, nakke, skuldre, knær og andre ledd.

## Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halsekjeder og ringer som kan komme inn i maskinen og forårsake kropps- og klærskader.
- Rett aldri igangsatt maskin mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løstsittende partikler kan løsne og forårsake skade. Noen eller noe uønsket kan komme imot maskinen med skade som følge.
- Kalde og våte hender, røking og snusing øker risikoen for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, hold så løst som mulig rundt håndtaket. Avlast om mulig maskinen med en balanseblokk.
- Ta arbeidspauser og/eller utfør arbeid som ikke krever vibrerende maskiner, så minsker risikoen for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplasser har nok lys

## Viktig

### Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidsavbrudd, bør luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca. to dråper pr. minutt. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, bør man tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere risikoen for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett føre til at oljen "kleber igjen" og reduserer lamellenes bevegelse. Dette med redusert prestasjon som følge.

### Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsyste­met. Bruk alltid gjengeteip ved nippelens kopling i maskinen. Pass på at slangene og slangeklemmene som brukes er korrekte.

### Hold trykkluft­en tørr

Jo renere og tørrere trykkluft man har, desto lengre blir levetiden på verktøyet. Det anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann ut av trykkluft­en og dermed hindrer korrosjonsskader på verktøy og koplinger. Glem ikke å tømme kompressoren og trykkluftledninger for event. kondensvann før hver arbeidsdag.

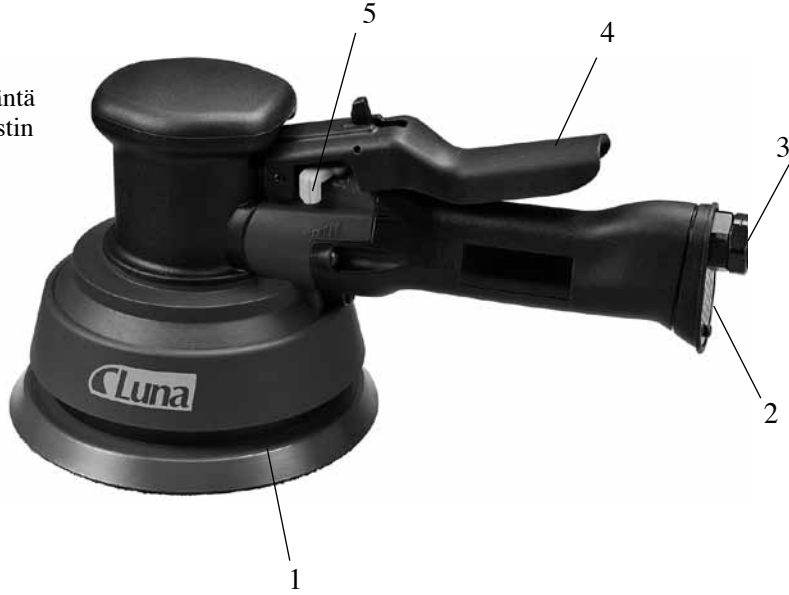
## Instruksjon

- Bruk aldri slipemaskin, støtterondell eller slipematerialer som er skadet. Dette kan føre til person- og materialskade.
- Ta av plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 3) og monter på en innstikksnippel ¼" utv. gjenge.
- Pass på at tenkt sliperondell er korrekt montert, og støtterondellen (Pos. 1) er skikkelig satt fast før maskinen tas i bruk. Bruk kun korrekt tilpassede sliperondeller.
- Montering av støtterondell (Pos. 1) og sliperondell. – Ha alltid slipemaskinen frakoblet fra trykkluftssystemet. Skru på støtterondellen ned til siste gjenge på spindelen, slik at den sitter skikkelig fast. Fest en tilpasset slipepapirondell med borrelåsfeste mot støtterondellen og hold den i press i noen få sekunder, slik at slipepapirondellen fester skikkelig.
- Bruk kun maskinen med slipepapiret mot arbeidsstykket. Kjøres maskinen i luften, kan slipepapiret løsne og forårsake både person- og materialskade.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at maskinen arbeider med riktig trykk og turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkgulator, og turtallet via luftregulatoren (Pos. 5). Maskinens verdier er angitt ved 6 bars trykk.
- Koble maskinen til et sentralavsug via støvutblåsningskoblingen (Pos. 5) slik at den ikke løsner under arbeidsoperasjonen
- Trykk verken hardere eller løsere på maskinen under sliping enn at slipepapirets maks. slipeevne utnyttes.
- Behandle alltid slipemaskinen forsvarlig. Uforsvarlig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades, og at godset sprekker. Dette kan føre med seg at maskinen mister sin ytelse og ikke lenger oppfyller de utlovede verdier.

**Ettersyn:** Smøring er viktig bl.a. for å holde nede lyd- og vibrasjonsnivåer. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og ses over minst 2 ganger pr. år.

## Pos

1. Tukilaikka
2. Ilmanpoisto
3. Pyörivä ilmanottoliitäntä
4. Turvakäynnistin
5. Säädin



## Suomi

|                                   |                  |           |
|-----------------------------------|------------------|-----------|
| Tuotenro                          | 20254            | -0100     |
| Luna                              | Nr               | ASEX15-9  |
| Tukilaikan läpimitta              | mm               | 150       |
| Kierrosnopeus                     | rpm              | 900       |
| Epäkeskoliike                     | mm               | 5         |
| Äänitaso (En ISO 15744:2002)      | dB(A)            | 85        |
| Tärinä (EN 28662-1)               | m/s <sup>2</sup> | 7.0       |
| Suos.letkukoko                    | tuumaa           | 3/8       |
| Liitäntäkierre                    | G(R)             | 1/4       |
| Ilmankulutus 100 % kuorm.*        | l/min            | 624       |
| Ilmankulutus 50 % kuorm.*         | l/min            | 312       |
| Ilmankulutus 100 % kuorm.*        | l/s              | 10.4      |
| Ilmankulutus 50 % kuorm.*         | l/s              | 5.2       |
| Effekt                            | W                | 336       |
| Pituus x korkeus                  | mm               | 290 x 140 |
| Paino                             | kg               | 1.8       |
|                                   |                  |           |
| Lisätarvikkeet                    |                  |           |
| Tukilaikka 150 mm, tarrakiinnitys | 20254            | -1009     |

\* 6,2 baarissa

## Kuvaus

Helppokäyttöinen ja tehokas epäkeskoliikemakone. Käytetään kahdella kädellä. Tarkoitettu hiontaan hiomapaperilaikoilla tehtävissä, joissa tarvitaan erittäin tasaista pintaa sekä metalli- että puumateriaaleissa. Epäkeskoliike estää materiaalin rosoilun. Poistoilma (pos.2) suuntaus taaksepäin. Turvatoiminnolla varustettu vipukäynnistin (pos.4).

Toimitukseen sisältyy kiintoavain ja tukilaikka tarrakiinnityksellä.

## Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullon-suojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.



## Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

## On tärkeätä

### Laite tarvitsee voitelua

Aina ennen käyttöä voitele laite pneumaattisille laitteille suositellun öljyn AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) muutamalla pisaralla, esim öljy tiputetaan ilmanottoaukkoon. Jatkuvan työn aikana käytä pneumaattista voitelusysteemiä (Luna 20571-0106), joka on säädetty voitelulle kaksi pisaraa tunnissa. Voitele laite jos se pitkään aikaan on käyttämättä, myös säilytä kone voidettuna ruostumisen ehkäisemiseksi.

Huomio! Käytä vain käyttöohjeissa mainittua pneumaattisille laitteille suositeltua öljytyyppiä. Muun öljyn käyttäminen voi johtaa sen sakenemiseen mikä pienentää mekanismin pyörimiskykyä. Seurauksena voi olla työn tehon pieneminen.

### On välttävää vuotoa

On välttävää vuotoa ilmankiertosysteemistä. Paikka missä putki on liitetty koneeseen on aina varmistettava teippaamalla. Kiinnitä huomiota siihen että käytettävä letku ja letkun liitos on hyvässä kunnossa.

### Paineilman on oltava kuiva

Mitä kuivempi ja puhtaampi on paineilma sitä kauemman laite kestää. Tämän turvaamiseksi suositellaan Luna-ilmansuodatinta, joka poistaa ylipaineilmasta veden ja pienentää laitteen ruostumisriskiä ja virtakytkimen vioittumisen mahdollisuutta.

Työpäivän alussa muista puhdistaa kompressori ja ilmankiertosysteemi mahdollisesta veden kondensaatista

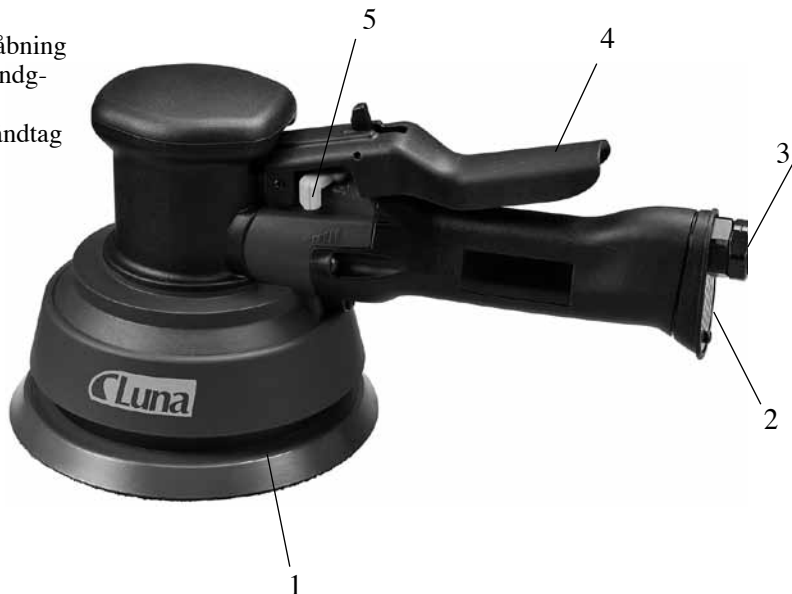
## Ohjeet

- Älä koskaan käytä vioittunutta hiomakonetta, tukilaikkaa tai hiomamateriaalia. Se voi vaarantaa henkilöturvallisuuden tai aiheuttaa materiaalivahinkoja.
- Ota muovitulppa ilmanottoaukosta (pos.3) ja asenna tilalle ¼”n liitin, ulkokierre.
- Varmista, että hiomalaikka on oikein asennettu ja tukilaikka (pos.1) hyvin kiristetty, ennen kuin aloitat koneen käytön. Käytä vain oikeita hiomalaikkoja.
- Tukilaikan (pos.1) ja hiomalaikan asentaminen. – Hiomakone on aina irrotettava paineilmajärjestelmästä. Kierrä tukilaikka karan viimeiseen kierteeseen niin, että se on hyvin kiinni. Kiinnitä oikeantyyppinen hiomapaperilaikka tarran avulla tukilaikkaan ja pidä sitä painettuna muutaman sekunnin ajan niin, että hiomapaperilaikka kiinnittyy hyvin.
- Käytä konetta vain niin, että hiomapaperi on kiinni työstökappaleessa. Jos konetta käytetään ilmassa, hiomapaperi voi irrota ja aiheuttaa henkilö- tai materiaalivahinkoja.
- Tarkasta ilmanpaine ja säädä se tarvittaessa niin, että saha työskentelee oikealla paineella ja kierrosnopeudella. Paineita säädetään kompressorista tai erikseen asennetulla paineensäätimellä, ja kierrosnopeutta säädetään ilmansäätimellä (pos.5). Koneen arvot koskevat 6 baarin painetta.
- Liitä kone keskusmuriin pölynpoistoliitännän (pos.5) kautta niin, ettei se irtoa työskentelyn aikana.
- Paina konetta hionnan aikana vain sen verran, että hiomapaperin hiontatehosta saadaan koko teho käyttöön.

**Kunnossapito:** Voitelu on tärkeää muun muassa ääni- ja värinätasojen pitämiseksi alhaisina. Jatkuvassa käytössä oleva kone tulee puhdistaa ja tarkastaa läpikotaisin vähintään 2 kertaa vuodessa.

## Pos

1. Slibeplade
2. Luftudgangsåbning
3. Drejelig luftindgangsåbning
4. Sikkerhedshåndtag
5. Regulator



## Dansk

|  |                  |           |
|--|------------------|-----------|
| Kodenr   | 20254            | -0100     |
| Luna   | No               | ASEX15-9  |
| Pladediameter  | mm               | 150       |
| Omdrejninger, ubelastet  | o/min.           | 900       |
| Excentrisk bevægelse   | mm               | 5         |
| Støjniveau (EN ISO 15744:2008)                                     | dB(A)            | 85        |
| Lydeffektniveau  | dB(A)            | 96        |
| Maksimalt øjeblikkeligt C-vægtet lydtryksniveau ved arbejdsstation | dB(A)            | <130      |
| Vibration (EN ISO 8662-8:1997)                                     | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Måleusikkerhed (standard)  | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Anbefalet slangestørrelse  | tommer           | 3/8       |
| Tilslutningsgevind   | tommer           | 1/4       |
| Luftforbrug ved 100 % indtag*                                      | l/min            | 624       |
| Luftforbrug ved 50 % indtag*                                       | l/min            | 312       |
| Luftforbrug ved 100 % indtag*                                      | cfm              | 22        |
| Luftforbrug ved 50 % indtag*                                       | cfm              | 11        |
| Effekt   | W                | 336       |
| Længde x højde   | mm               | 290 x 140 |
| Vægt   | kg               | 1.8       |
| Tilbehør:  |                  |           |
| Velcro-plade 150mm   | 20254            | -1009     |

\* At 6,2 bar

## Beskrivelse

En brugervenlig og kraftfuld slibemaskine med tilfældigt rotationsmønster. Til brug med begge hænder. Beregnet til slibearbejde med Velcro-sandpapirskiver, hvor der ønskes høj kvalitet på den polerede overflade, som kan være af både metal og træ. Den excentriske bevægelse reducerer risikoen for at efterlade slibespor på overfladen, der bearbejdes. Bageste udblæsning (pos. 2). Værktøjet er udstyret med et sikkerhedshåndtag (pos. 4). Der medfølger montagenøgle og Velcro-slibeplade.

## Helbredrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
  - Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
  - Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
  - Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
  - For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
  - Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.
- Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

## Husk:

- Undvik løst hængende hår og persedlar, halskedjor og ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

## Viktigt

### Smør værktøjet

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) f.eks. i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftssmørelse (Luna 20571-0106) anvendes - indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelevener. Det med mindsket effektivitet som følge.

### Undgå lækage

Undgå lækage i luftsystemet. Anvend altid gevindtape ved nippels forbindelse i maskinen. Vær opmærksom på at de slanger og slangeklemmer som anvendes er korrekte.

### Hold trykluftten tør

Jo renere og tørrere trykluftten kan holdes, jo længere bliver livslængden på værktøjet. For at sikre det, rekommanderes luftfiltre fra Luna som tager bort vand fra trykluftten og dermed forhindrer korrosionskader på værktøj og forbindelser. Glem ikke at tømme kompressor før hver arbejdsdag og trykluftsledninger på ev. kondensvand.

## Vejledning

- Der må under ingen omstændigheder arbejdes med defekt slibemaskine, defekt støttehjul eller defekt slibemateriale, da dette kan medføre personskaade og tingsskaade.
- Fjern plastikproppen fra luftindgangsåbningen (pos. 3), og isæt en nippel med udvendigt ¼"-gevind.
- Før værktøjet tændes, skal det sikres, at slibematerialet er samlet korrekt, og at slibepladen (pos. 1) er spændt korrekt. Brug kun slibemateriale, der egner sig til opgaven.
- Samling af slibepladen (pos. 1) og slibematerialet. - Slibemaskinen skal være afbrudt fra trykluftsystemet. Skru slibepladen ned til sidste gevindomdrejning, og sørg for, at den sidder ordentligt fast. Placer en egnet Velcro-sandpapirskive på slibepladen, og tryk den imod pladen i nogle sekunder, så den sidder ordentligt fast..
- Under betjeningen af værktøjet skal sandpapiret være rettet imod materialet, der skal bearbejdes. Hvis sandpapirskiven løftes op, mens værktøjet roterer ubelastet, kan skiven blive slynget fri af værktøjet, hvilket kan medføre personskaade og tingsskaade.
- Kontrollér lufttrykket, og juster det om nødvendigt, så værktøjet kører ved det nødvendige tryk og den nødvendige hastighed. Trykket justeres ved hjælp af kompressoren eller en separat monteret trykregulator, og hastigheden justeres ved hjælp af regulatoren (pos. 5). Værktøjets specifikationer er angivet for et tryk på 6 bar.
- Der må ikke udøves hverken for meget eller for lidt tryk under slibningen, da det er meget vigtigt, at sandpapirets slibeevne udnyttes optimalt.
- Håndter altid maskinen med største forsigtighed. Skødesløs håndtering kan resultere i beskaadigelse af maskinens indre komponenter, og den udvendige kapsling kan revne. Dermed kan maskinen miste sin effektivitet og vil ikke længere leve op til de anførte værdier..

**Eftersyn:** Smøring er vigtig bl.a. for at holde lyd- og vibrationsniveauer nede. En maskine som anvendes kontinuerlig bør rengøres og checkes mindst 2 gange om året.

### Pos

1. Grinding pad
2. Air outlet opening
3. Air inlet opening-swivelling
4. Safety lever
5. Regulator



### English

|   |                  |           |
|---|------------------|-----------|
| Code no   | 20254            | -0100     |
| Luna  | No               | ASEX15-9  |
| Pad diameter  | mm               | 150       |
| Free speed  | r.p.m.           | 900       |
| Eccentric motion  | mm               | 5         |
| Sound level (En ISO 15744:2008)                                   | dB(A)            | 85        |
| Sound power level   | dB(A)            | 96        |
| Peak C-weighted instantaneous sound pressure level at workstation | dB(A)            | <130      |
| Vibration (EN ISO 8662-8:1997)                                    | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Measurement uncertainty (Standard)                                | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Rec. hose size  | inch             | 3/8       |
| Connection thread   | inch             | 1/4       |
| Air consumption at 100% int.*                                     | l/min            | 624       |
| Air consumption at 50% int*                                       | l/min            | 312       |
| Air consumption at 100% int*                                      | cfm              | 22        |
| Air consumption at 50% int*                                       | cfm              | 11        |
| Power   | W                | 336       |
| Length x hight  | mm               | 290 x 140 |
| Weight  | kg               | 1.8       |
| Accessories:  |                  |           |
| Velcro pad 150mm  | 20254            | -1009     |

\* At 6.3 bar

### Description

An easy handle and powerful grinder with a random rotation. For two hands use. Intended for grinding work by use of Velcro sand paper discs, where a high quality of the polished surface is required on both metal and wood. Due to the eccentric movement the risk of leaving any tracks of grinding on the surface is reduced. Rear exhaust (Pos. 2). The tool is equipped safety lever (Pos. 4). Supplied with assemble key and a Velcro grinding pad.

### Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and unfavourable body positions may cause back, scruff, arm, marrowbone and other joint injuries.

## Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material loses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration. o Ensure that the workplace is well lit.

## Important information

### Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute.

If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

### Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

### The compressed air must be dry

As clean and dry the compressed air is, the longer is lifetime of the tool. In order to ensure that, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air and reduce risk of damages on tool and connections caused by corrosion.

Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.

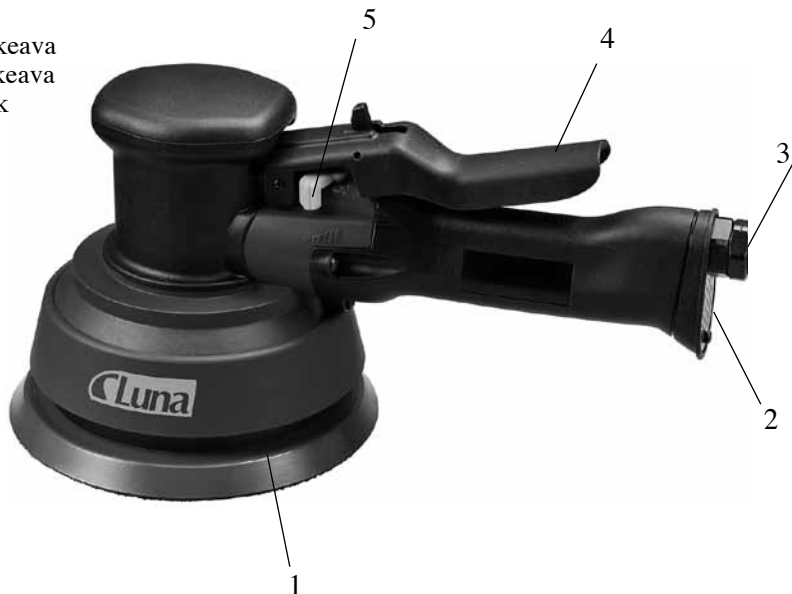
## Instructions

- Under no circumstances a defective grinder, support wheel or grinding material can be used as it may cause injuries and material loses.
- Remove the plastic plug from the air inlet opening (Pos.3) and assemble a nipple with 1/4” external thread.
- Before switching on the tool make sure that the grinding material is correctly assembled and the grinding pad (Pos.1) is properly tightened. Use perfectly suitable grinding material only.
- Assembly of the grinding pad (Pos.1) and the grinding material. - The grinder must be disconnected from the compressed air supply system. Screw the grinding pad down to the last thread and make sure that it is properly secured. Place a suitable Velcro sandpaper disc on the grinding pad and hold it under pressure for a few seconds, until it is properly secured.
- During operation of the tool the sandpaper must be directed towards the treatable material. If during idle-running of the tool, sandpaper disc is in a lifted position, it may disunite from the tool, causing injuries or material loses.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the tool would operate at the required pressure and speed. Adjustment of the pressure is performed by use of the compressor or separately installed pressure regulator and the speed is adjusted by means of the regulator (Pos.5). Specification of the tool complies at 6 bar pressure.
- Do not apply too much or too little pressure when sanding to make maximum use of the sandpaper’s sanding ability.
- Handle the machine with care at all times. Careless handling can result in damage to the inner parts of the machine and the casing may crack. This may cause the machine to lose its effect and no longer achieve the promised values.

**Check-out:** Lubricating is important in order to reduce noise and vibration level. In case of continuous use of the tool is should be cleaned and checked at least 2 times a yea.

## Pos

1. Tugiketas
2. Õhu väljalaskeava
3. Õhu sisselaskeava
4. Ohutu päästik
5. Regulaator



## Eesti

|                                  |                  |           |
|----------------------------------|------------------|-----------|
| Art.nr                           | 20254            | -0100     |
| Luna                             | Nr               | ASEX15-9  |
| Tugiketta diameeter              | mm               | 150       |
| Pöörete arv                      | p/min            | 900       |
| Ekstsentriliikumine              | mm               | 5         |
| Müratase (En ISO 15744:2002)     | dB(A)            | 85        |
| Vibratsioon (EN 28662-1)         | m/s <sup>2</sup> | 7.0       |
| Soovitav voolikumõõt             | tolli            | 3/8       |
| Ühenduskeere                     | G(R)             | 1/4       |
| Õhukulu 100% intensiivusel*      | l/min            | 624       |
| Õhukulu 50% intensiivusel*       | l/min            | 312       |
| Õhukulu 100% intensiivusel*      | l/s              | 10.4      |
| Õhukulu 50% intensiivusel*       | l/s              | 5.2       |
| Võimsus                          | W                | 336       |
| Pikkus x kõrgus                  | mm               | 290 x 140 |
| Mass                             | kg               | 1.8       |
| Tarvikud                         |                  |           |
| 150 mm tugiketas takjakinntusega | 20254            | -1009     |

\* 6,2 baari juures

## Kirjeldus

Kergesti käsitsetav võimas ekstsentrilpöörlemisega lihvmasin. Kahe käega hoitav. Ette nähtud lihvpaberiketastega metalli ja puidu lihvimiseks, kui esitatakse kõrgeid nõudmisi pinna siledusele. Ekstsentrilpöörlemine väldib lihvimisjälgede teket. Õhu väljalase (2) on suunatud tahapoole. Varustatud turvateostuses kangpäästikuga (4). Komplektis on üks võti ja üks takjakinnitusega tugiketas.

## Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemetest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kannab sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kannab ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi.
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

## Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kanna lohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalselt kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugi-plokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

## Oluline informatsioon

### Tööriistu peab õlitama

Õlita tööriista alati enne kasutamist, selleks on tarvis paari tilka sellist õli AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), mis on mõeldud pneumaatilistele tööriistadele, näiteks. Tilguta see tööriista õhu sisselaske avasse. Pideva töö korral peaks kasutama pneumaatilist õlitamissüsteemi (Luna 20751-0106), reguleerides selle umbes 2 tilga peale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega- enne selle hoiule panemist on sellesse vajalik tilgutada paar tilka õli, et vähendada roostetamisriski.

Tähelepanu! Kasuta ainult sellist pneumaatilistele tööriistadele mõeldud õli, mis on tööjuhises ära toodud. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli tükkimineku ning tööriista liikumise raskenemise. Võib põhjustada töö tõhususe langemist.

### Välgi lekkeid

Välgi lekkeid õhu ringlemise süsteemis. Kasuta alati vindi isoleerimislinti kohtades, kus toru on tööriistaga ühendatud. Pööra tähelepanu sellele, et voolikud ning nende kinnitusklambrid oleks heas töökorras.

### Kokkusurutav õhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem kokkusurutav õhk on, seda kauem kestab tööriista teenistuga. Et seda tagada, soovime kasutada Luna õhufiltrit, mis eemaldab vee kokkusurutavast õhust ning seega vähendab tööriista kahjustusi ning rooste tekitatud lühiseid. Ära unusta enne iga tööpäeva kompressorist kondenseerunud vett ning kokkusurutud õhusüsteemi eemaldada.

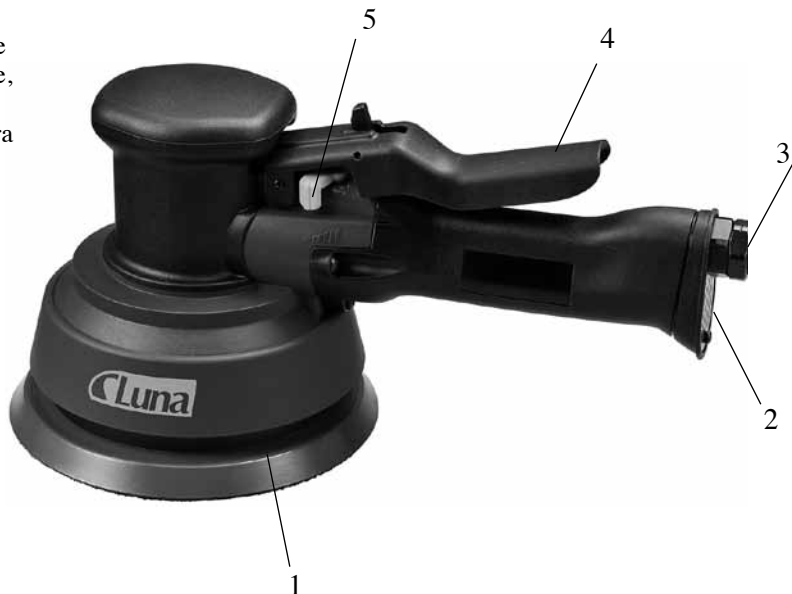
## Kasutusjuhised

- Ärge kasutage lihvmasinat, mille tugiketas või lihvpaper on vigastatud. See võib põhjustada inimvigastusi ja varalist kahju.
- Eemaldage õhu sisselaskeavast (3) plastkork ja keerake avasse 1/4" väliskeermega voolikunippel.
- Enne masina käivitamist kindlustage, et tugiketas oleks korralikult kinnitatud ja lihvpaperiketas sellele korrektselt paigaldatud. Kasutage vaid sellele masinale sobi vaid lihvpaperikettaid.
- Tugiketta (1) ja lihvpaperiketta paigaldamine. - Masin peab suruõhusüsteemist lahu tatud olema. Keerake tugiketas spindli keermele lõpuni kinni. Asetage sobiv takja kinnitusega lihvpaperiketas tugikettale ja vajutage korralikuks kinnitamiseks kettale mõni sekund.
- Masina töötamise ajal peab lihvpaperiketas pidevalt töödeldava pinna vastas olema. Vabalt pöörlev lihvpaperiketas võib tugikettast eemale paiskuda ja materiaalseid kahjusid ning inimvigastusi põhjustada.
- Kontrollige suruõhu rõhku, vajaduse korral reguleerige seda nii, et masin töötaks kasutatava lihvimissurve korral soovitud kiirusega. Rõhku saab reguleerida kompressori või eraldi paigaldatava rõhuregulaatori abil ja pöörete arvu reguleeritakse regulaatoriga (5). Masina tehnilised andmed kehtivad 6 baarise rõhu juures.
- Ühendage imuriotsak (5) tsentraalse tolmuimemissüsteemi voolikuga nii kindlalt, et see töö ajal lahti ei tuleks.
- Lihvpaberi lihvimisvõime maksimaalseks ära kasutamiseks vältige liiga suurt või liiga väikest lihvimisjõudu.
- Olge lihvmasina kasutamise ajal alati ettevaatlik. Tööriista hoolimatul käsitsemisel võivad selle sisedetailid ja korpus viga saada. See võib vähendada masina töövoimet ja alandada selle väärtust.

**Hooldus:** Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitaset. Tööriista pideva kasutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.

**Poz.**

1. Atbalsta ripa
2. Gaisa izplūde
3. Gaisa ieplūde, grozāma
4. Drošības svira
5. Regulators

**Latviski**

|  |                  |           |
|--|------------------|-----------|
| Art. Nr.   | 20254            | -0100     |
| Luna   | Nr.              | ASEX15-9  |
| Atbalsta ripas diametrs                            | mm               | 150       |
| Rotācijas ātrums                                   | apgr./min        | 900       |
| Ekscentriskā kustība                               | mm               | 5         |
| Troksnis (EN ISO 15744:2002)                       | dB(A)            | 85        |
| Vibrācija (EN 28662-1)                             | m/s <sup>2</sup> | 7.0       |
| Ieteicamais šļūtenes diametrs                      | collas           | 3/8       |
| Pieslēguma vītne                                   | G(R)             | 1/4       |
| Gaisa patēriņš pie 100 % int.*                     | l/min            | 624       |
| Gaisa patēriņš pie 50% int.*                       | l/min            | 312       |
| Gaisa patēriņš pie 100% int.*                      | l/s              | 10.4      |
| Gaisa patēriņš pie 50% int.*                       | l/s              | 5.2       |
| Jauda  | W                | 336       |
| Garums x augstums                                  | mm               | 290 x 140 |
| Svars  | kg               | 1.8       |
| Papildu aprīkojums                                 |                  |           |
| Slīpēšanas ripa, 150 mm, ar saķeres 15stiprinājumu | 20254            | -1009     |

\* At 6.3 bar

**Apraksts**

Viegli lietojama un efektīva slīpmašīna ar ekscentrisku rotācijas kustību. Satveršana ar divām rokām. Paredzēta gan lokšņu metāla, gan koka slīpēšanai ar smilšpapīra ripām vietās, kur tiek izvirzītas augstas prasības attiecībā uz virsmas gludumu. Pateicoties ekscentriskajai kustībai, mazinās iespēja, ka uz virsmas paliks slīpēšanas švīkas. Gaisa izplūde pavērsta uz aizmuguri (2. poz.). Drošības palielināšanai aprīkota ar sviras slēdzi (4. poz.).  
Piegādes komplektācijā iekļauta viena atslēga un viena atbalsta ripa ar saķeres fiksāciju.

**Iespējamais risks**

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsēgs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. Šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.



## Atcerieties

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

## Svarīgi

### Instrumenti jāieeļļo

Pirms lietošanas vienmēr iekārta vienmēr ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kas paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem, piemēram iepilinot to iekārtas gaisa ieplūdes atverē. Ilgstoša darba gadījumā jāizmanto pneimatiskā eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), kas noregulēta apmēram uz diviem pilieniem minūtē. Ja iekārta ilgāku laiku netiek izmantota, arī tad pirms iekārtas novietošanas glabāšanā nepieciešams iepilināt tajā dažus pilienus eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Jālieto tikai un vienīgi instrukcijā minētā pneimatisko darbarīku eļļa. Cita veida eļļas izmantošanas sekas var būt tādas, ka tā "saķep" un samazina mehānisma kustības spēju. Sekas tam ir samazināta darba efektivitāte.

### Jāizvairās no sūcēm

Jāizvairās no sūcēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur caurule ir pievienota iekārtai, vienmēr jālieto vītnes blīvējuma lenta. Jāpievērš uzmanība tam, lai izmantotās šļūtenes un šļūteņu stiprinājuma skavas būtu nevainojamā kārtībā.

### Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo ilgāks ir instrumenta darbmūžs. Lai to nodrošinātu, ieteicams lietot Luna gaisa filtru, kas atbrīvo saspiesto gaisu no ūdens, tādējādi samazinot korozijas izraisīto iekārtas un pieslēgumu bojājumu iespēju.

Nedrīkst aizmirst katras darba dienas sākumā iztukšot kompresoru un saspiestā gaisa padeves sistēmu no iespējamā ūdens kondensāta.

## Instrukcija

- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu slīpmašīnu, atbalsta ripu vai slīpēšanas materiālus. Tas var izraisīt fiziskas traumas un materiālus zaudējumus.
- Izņemiet no gaisa izplūdes atveres (3. poz.) plastmasas aizbāzni un iemontējiet tajā nipelī ar 1/4" ārējo vītņi.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas pārliedzieties, vai ir kārtīgi pievienota paredzētā slīpripa (1. poz.) un stingri pievilktā atbalsta ripa. Lietojiet tikai iekārtai un materiālam atbilstīgas ripas.
- Atbalsta ripas (1. poz.) un slīpripas montāža: slīpmašīnai obligāti jābūt atvienotai no saspiestā gaisa padeves sistēmas. Uzskrūvējiet atbalsta ripu līdz vārpstas pēdējai vītnei, lai tā būtu kārtīgi nofiksēta. Pielieciet pie atbalsta ripas atbilstīgu smilšpapīra ripu ar saķeres stiprinājumu un turiet to piespiestu dažas sekundes, lai kārtīgi nostiprinātu.
- Darbiniet iekārtu tikai tad, kad slīpripa ir piespiesta apstrādājamajam materiālam. Ja slīpmašīnu darbina ar brīvi paceltu slīpripu, var atvērties slīpripas stiprinājums, kā rezultātā iespējamas fiziskas traumas un materiāliem zaudējumi.
- Lai nodrošinātu iekārtas darbību ar nepieciešamo spiedienu un rotācijas ātrumu, pārbaudiet gaisa spiedienu un vajadzības gadījumā mainiet tā iestatījumu. Spiediena iestatīšanai tiek izmantots kompresors vai atsevišķi piemontēts spiediena regulators un rotācijas ātruma iestatīšanai – gaisa regulators (5. poz.). Norādītie iekārtas parametri ir spēkā pie 6 bar spiediena.
- Iekārta jāpievieno centralizētajai nosūknēšanas sistēmai ar putekļu izvada (5. poz.) starpniecību, lai tā darba laikā neatvienotos.
- Nespietiet slīpmašīnu pret apstrādājamo materiālu ar lielāku vai mazāku spēku, nekā nepieciešams, lai optimāli izmantotu smilšpapīra slīpējošās īpašības.
- Ar slīpmašīnu vienmēr jāstrādā uzmanīgi. Nevērīga attieksme var izraisīt iekārtas iekšējo daļu bojājumus un materiāla salūšanu. Rezultātā iekārta var zaudēt savas īpašības un vairs nenodrošināt paredzēto rādītāju izpildi.

**Apkope:** Būtiska ir eļļošana, jo tā nodrošina zemu trokšņu un vibrāciju līmeni. Ja instruments tiek lietots nepārtraukti, tas jātīra un jāpārbauda vismaz divas reizes gadā.

## Pozicija

1. Šlifavimo antdėklas
2. Oro išėjimo anga
3. Pasukama oro įėjimo anga
4. Apsauginė svirtelė
5. Dulkių išėjimo anga



## Lietuviškai

|  |                  |           |
|--|------------------|-----------|
| Kodas Nr.  | 20254            | -0100     |
| Luna   | Nr               | ASEK15-9  |
| Antdėklo diametras   | mm               | 150       |
| Laisvos eigos sūkliai  | aps./min.        | 900       |
| Ekscentrinė eiga   | mm               | 5         |
| Garso lygis (EN ISO 15744:2008)  | dB(A)            | 85        |
| Garso galios lygis   | dB(A)            | 96        |
| Maksimalus momentinis garso slėgio slygis darbo vietoje pagal C korekcij | dB(A)            | <130      |
| Vibracija (EN ISO 8662-8:1997)   | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Mataavimo paklaida (standartinė)   | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Rekomenduojamas žarnos diametras   | coliai           | 3/8       |
| Jungties sriegis   | coliai           | 1/4       |
| Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *   | l/min            | 624       |
| Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *  | l/min            | 312       |
| Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *   | pėdos3/min.      | 22        |
| Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *  | pėdos3/min.      | 11        |
| Galia  | W                | 336       |
| Ilgis x aukštis  | mm               | 290 x 140 |
| Masė   | kg               | 1.8       |
| Priedai:   |                  |           |
| Velcro antdėklas, 150 mm   | 20254            | -1009     |

\* 6,2 baro slėgis

## Aprašymas

Lengvai valdomas galingas šlifuoklis su atsitiktine sukimosi eiga. Darbui dviem rankomis. Skirtas šlifavimui su Velcro šlifavimo popieriumi padengtais diskais, kai reikalinga aukštas nupoliruotų metalinių ir medinių paviršių kokybė. Ekscentrinė eiga sumažina šlifavimo pėdsakų susidarymo ant šlifuojamo paviršiaus pavojų. Galinė oro išėjimo anga (pozicija Nr. 2). Prietaisas turi apsauginę svirtelę (pozicija Nr. 4). Tiekiamas su montavimo veržliarakčiu ir Velcro šlifavimo antdėklu.

## Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengtų galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozijoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.

## Atminkite:

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

## Svarbu

### Instrumentai turi būti sutepami alyva

Prieš naudojimą įrengimas visuomet turi būti sutepami keliais lašais alyvos AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kuri skirta pneumatiniams darbo įrankiams įlašinant ją į įrengimo oro įleidimo angą. Ilgalaikio darbo atveju turi būti naudojama pneumatinio sutepimo alyva sistema (Luna 20571-0106), kuri nureguliuota maždaug dviem lašams per minutę. Jeigu įrengimas ilgesnį laiką nenaudojamas, prieš padedant įrengimą laikymui būtina įlašinti į jį kelis lašus alyvos, kad sumažinti korozijos riziką. Dėmesio! Turi būti naudojama tiktai instrukcijoje paminėta pneumatinių darbo įrankių alyva. Kitos rūšies alyvos panaudojimo pasekmės gali būti tokios, kad ši "sulimpa" ir sumažina mechanizmo judėjimo galimybę. To rezultate sumažėja darbo efektyvumas.

### Reikia vengti protėkių

Reikia vengti protėkių oro cirkuliacijos sistemoje. Toje vietoje, kur vamzdis prijungtas prie įrengimo, visuomet turi būti naudojama sriegio sandarinimo juosta. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad naudojami šlangai ir šlangų tvirtinimo sankabos būti nepriekaištingai tvarkingi.

### Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra suspaustas oras, tuo ilgesnis yra instrumento tarnavimo amžius. Tam tikslui rekomenduojama naudoti Luna oro filtrą, kuris pašalina iš suspausto oro vandenį, tokiu būdu sumažindamas korozijos sukeltų įrengimo ir pajungimų sugedimo galimybę. Negalima užmiršti kiekvienos darbo dienos pradžioje ištuštinti kompresoriaus ir suspausto oro padavimo sistemos nuo galimo vandens kondensato.

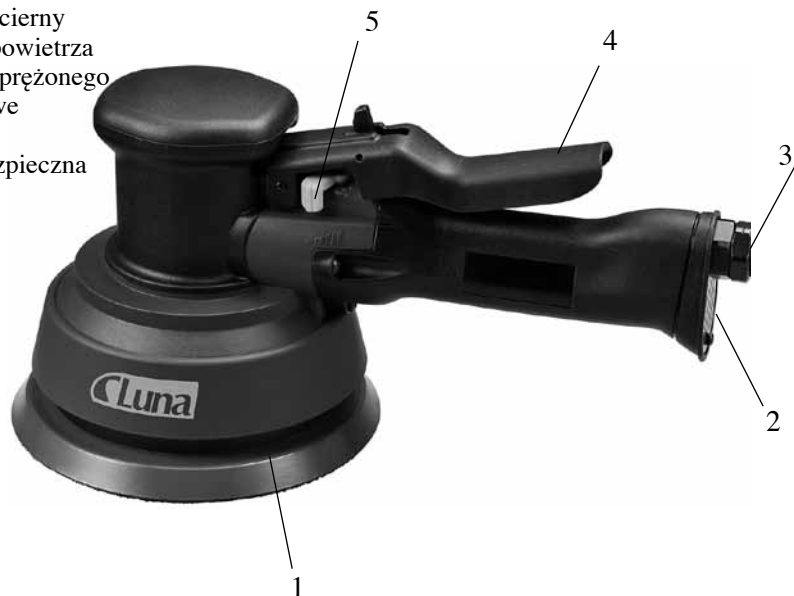
## Nurodymai

- Jokiu būdu nenaudokite sugedusio šlifuko, atraminio disko arba šlifavimo medžiagų, nes tai gali sukelti sužeidimus ir turto nuostolius.
- Išimkite iš oro tiekimo angos (pozicija Nr. 3) plastikinį kamštį ir sumontuokite atvamzdį su 1/4" išoriniu sriegiu.
- Prieš įjungdami šlifuko patikrinkite, ar šlifavimo medžiaga tinkamai sumontuota ir šlifavimo antdėklas (pozicija Nr. 1) patikimai užveržtas. Naudokite tik tinkamas šlifavimo medžiagas.
- Šlifavimo antdėklo (pozicija Nr. 1) ir šlifavimo medžiagos sumontavimas: atjunkite šlifuko nuo suspausto oro sistemos. Užsukite šlifavimo antdėklą žemyn iki paskutinės sriegio vijos ir patikrinkite, ar šlifavimo antdėklas patikimai pritvirtintas. Uždėkite tinkamą Velcro diską su šlifavimo popieriumi ant šlifavimo antdėklo ir spauskite kelias sekundes, kol diskas bus tinkamai įtvirtintas.
- Darbo su šlifuku metu šlifavimo popierių reikia laikyti priglaustą prie šlifuojamos medžiagos. Jeigu tuščios eigos sukčių režime diskas su šlifavimo popieriumi laikomas pakeltoje padėtyje, tai diskas gali atsijungti nuo šlifuko ir sukelti sužeidimus arba turto nuostolius.
- Patikrinkite, ar suspausto oro slėgis tinkamas; jeigu reikia, tai nustatykite tokį slėgį, kad šlifukas dirbtų reikiamo slėgio ir sukčių režime. Suspausto oro slėgis reguliuojamas kompresoriumi arba atskirai sumontuotu suspausto oro slėgio regulatoriumi, šlifuko sukčiai reguliuojami regulatoriumi (pozicija Nr. 5). Šlifuko darbiniai parametrai užtikrinami esant 6 barų suspausto oro slėgiui.
- Šlifavimo metu nespauskite šlifuko per stipriai arba per silpnai; maksimalus šlifavimo popieriaus efektyvumas užtikrinamas optimalaus spaudimo sąlygose.
- Visada atsargiai dirbkite su šlifuku. Nerūpestingas darbas gali sukelti šlifuko vidinių detalių pažeidimus ir šlifuko korpuso lūžius. Be to, nerūpestingumas gali sumažinti šlifuko našumą ir vertę.

**Priežiūra:** Tepimas būtinas, nes jis užtikrina mažą triukšmo ir vibracijos lygį. Jei įrankis naudojamas nuolat, jį reikia išvalyti ir patikrinti mažiausiai 2 kartus per metus.

## Części składowe

1. Dysk pod krążek ścierny
2. Otwór wylotowy powietrza
3. Dołączenie węża sprężonego powietrza, obrotowe
4. Dźwignia uruchamiająca, bezpieczna
5. Regulator



## Polski

|  |                  |           |
|--|------------------|-----------|
| Nr art.  | 20254            | -0100     |
| Luna   | No               | ASE15-9   |
| Średnica dysku pod krążek ścierny  | mm               | 150       |
| Prędkość obrotowa, bieg jałowy   | obr/min          | 900       |
| Przemieszczenie mimośrodowe  | mm               | 5         |
| Poziom hałasu (EN ISO 15744:2008)  | dB(A)            | 85        |
| Moc akustyczna   | dB(A)            | 96        |
| Chwilowa szczytowa wartość poziomu hałasu na stanowisku pracy, krzywa Cv | dB(A)            | <130      |
| Wibracje (EN ISO 8662-8:1997)  | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Niepewność pomiaru (standardowa)   | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Zalecany rozmiar węża  | cale             | 3/8       |
| Gwint dołączeniowy   | cale             | 1/4       |
| Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*                                   | l/min            | 624       |
| Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 50%*                                    | l/min            | 312       |
| Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*                                   | l/s              | 22        |
| Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 50%*                                    | l/s              | 11        |
| Moc  | W                | 336       |
| Długość x wysokość   | mm               | 290 x 140 |
| Masa   | kg               | 1.8       |
| Accessories:   |                  |           |
| Dysk z mocowaniem rzepowym pod krążek ścierny 150 mm                     | 20254            | -1009     |

\* Przy 6,2 bar

## Opis

Łatwa w użytkowaniu i mocna rotacyjna szlifierka mimośrodowa. Do pracy dwuręcznej. Przeznaczona do wykonywania operacji szlifierskich przy użyciu papierowych krążków ściernych z mocowaniem rzepowym, gdy wymagana jest wysoka jakość wygładzonej powierzchni, zarówno metalu jak i drewna. Ruch mimośrodowy wirującego krążka ściernego zapobiega tworzeniu się na obrabianej powierzchni tzw. różyczek. Wydmuch powietrza do tyłu (poz. 2). Narzędzie wyposażone jest w dźwignię uruchamiającą typu bezpiecznego (poz. 4).

Dostarczana z kluczem płaskim i dyskiem wsporczym pod krążek ścierny z mocowaniem rzepowym.

## Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskieł, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej środowisku, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

## Prosimy o zapamiętanie:

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

## Ważne

### Narzędzia należy oliwić

Przed użytkowaniem urządzenie należy naoliwić kilkoma kroplami oleju AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), który jest przewidziany do narzędzi pneumatycznych, zakapując olej do otworu wlotu powietrza w urządzeniu. W wypadku długotrwałej pracy, należy stosować pneumatyczny system smarowania (Luna 20571-0106), który ustawiony jest na prawie dwie krople w minutę. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas jest niewykorzystywane, również w tej sytuacji przed odstawieniem jego na przechowanie, w celu uniknięcia ryzyka korozji, należy do niego zakapać kilka kropel oleju.

Uwaga! Używać należy tylko i jedynie wskazany w instrukcji olej do narzędzi pneumatycznych. Konsekwencje używanie innego rodzaju oleju mogą być takie; że olej staje się lepkiem oraz zmniejsza zdolność ruchu mechanizmu. Konsekwencją tego jest zmniejszenie efektywności pracy.

### Unikajcie przecieków!

Należy unikać przecieków w systemie obiegu powietrza. W miejscach złącza rur i urządzenia należy używać taśmę uszczelniającą gwint. Uwagę należy zwrócić na wykorzystywane węże oraz klanry do mocowania węży, które powinny znajdować się w nienagannym stanie.

### Sprężone powietrze powinno być suchym.

Im bardziej czyste i suche jest sprężone powietrze, tym dłuższy będzie okres działania urządzenia. Aby zapewnić taki stan; wskazane jest zastosowanie filtrów powietrznych Luna, które odwadniają sprężone powietrze, w ten sposób zmniejszając możliwość powstania uszkodzeń urządzenia i złączy spowodowanych korozją.

Nie należy zapominać, że przed rozpoczęciem dnia pracy należy opróżnić sprężarkę i układ doprowadzający sprężone powietrze od ewentualnego kondensatu wodnego.

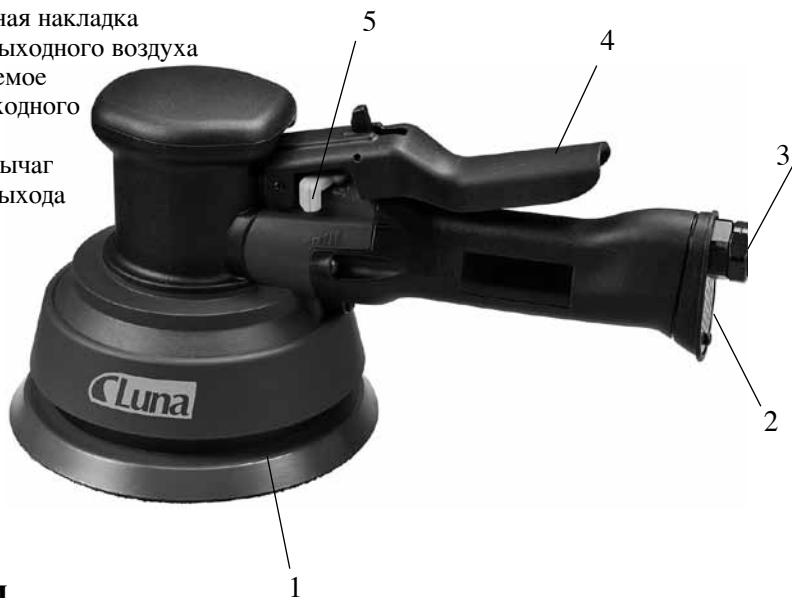
## Instrukcja użytkowania

- W żadnym wypadku nie wolno używać nie w pełni sprawnej szlifierki, dysku wsparczego lub krążków ściernych, ponieważ może to prowadzić do urazów ciała lub do szkód materialnych.
- Wyjąć plastikową zatyczkę z otworu wlotowego sprężonego powietrza (poz. 3), i wkręcić w to miejsce złączkę z gwintem zewnętrznym 1/4".
- Przed włączeniem narzędzia upewnić się, czy krążek ścierny jest prawidłowo założony a do dysk wsparczy (poz. 1) właściwie zamocowany. Stosować krążki ścierne tylko dokładnie pasujące do szlifierki.
- Montaż dysku wsparczego (poz. 1) i krążka ściernego: Szlifierka musi być odłączona od źródła sprężonego powietrza. Wkręcić dysk wsparczy do końca gwintu i mocno dociągnąć. Umieścić odpowiedni krążek ścierny na dysku i docisnąć na kilka sekund, by pewnie się zamocował na całej powierzchni rzepowej.
- W czasie gdy szlifierka jest włączona krążek ścierny winien być zawsze skierowany do materiału. Jeżeli w czasie biegu jałowego krążek będzie trzymany w pozycji uniesionej, może odłączyć się od dysku, zostać wyrzucony i spowodować uraz ciała lub szkody materialne..
- Sprawdzić ciśnienie sprężonego powietrza i w razie potrzeby podregulować do wymaganej wartości, tak by uzyskać właściwą prędkość obrotową. Regulację ciśnienia dokonuje się za pomocą regulatora sprężarki lub zainstalowana go oddzielnie regulatora ciśnienia, natomiast prędkość obrotową ustala się za pomocą regulatora (poz. 5). Zgodnie z danymi technicznymi zalecana wartość ciśnienia wynosi 6 barów..
- W celu uzyskania jak najlepszej skuteczności obróbki nie stosować podczas szlifowania zbyt dużego ani zbyt małego nacisku.
- Szlifierkę użytkować z należyłą dbałością. Niedbałe obchodzenie się z narzędziem może prowadzić do uszkodzeń wewnętrznych lub pęknięć obudowy. W wyniku obniży się wydajność narzędzia, na stałe pogarszając jego parametry użytkowe.

**Utrzymanie:** Smarowanie jest ważne m.in. dla utrzymania hałasu i wibracji na możliwie niskim poziomie. W wypadku ciągłego użytkowania urządzenia, należy je czyścić i sprawdzać co najmniej 2 razy do roku.

## Позиция

1. Шлифовальная накладка
2. Отверстие выходного воздуха
3. Поворачиваемое отверстие входного воздуха
4. Защитный рычаг
5. Отверстие выхода пыли



## По-русски

|   |                         |           |
|---|-------------------------|-----------|
| Код №   | 20254                   | -0100     |
| Luna  | №                       | ASEX15-9  |
| Диаметр накладки  | мм                      | 150       |
| Обороты свободного хода   | об./мин.                | 900       |
| Эксцентрическое движение  | мм                      | 5         |
| Уровень звука (EN ISO 15744:2008)   | дБ(А)                   | 85        |
| Мощность уровня звука   | дБ(А)                   | 96        |
| Максимальный моментный уровень давления звука на рабочем месте по С коррекции | дБ(А)                   | <130      |
| Вибрация (EN ISO 8662-8:1997)   | м/сек. <sup>2</sup>     | 7         |
| Погрешность измерения (стандартная)   | м/сек. <sup>2</sup>     | 2.8       |
| Рекомендуемый диаметр шланга  | дюймы                   | 3/8       |
| Резьба соединителя  | дюймы                   | 1/4       |
| Расход воздуха при давлении 100 % *   | л/мин.                  | 624       |
| Расход воздуха при давлении 50 % *  | л/мин.                  | 312       |
| Расход воздуха при давлении 100 % *   | футы <sup>3</sup> /мин. | 22        |
| Расход воздуха при давлении 50 % *  | футы <sup>3</sup> /мин. | 11        |
| Мощность  | Вт.                     | 336       |
| Длина x высота  | мм                      | 290 x 140 |
| Масса   | кг                      | 1.8       |
| Принадлежности:   |                         |           |
| Velcro накладка, 150 мм   | 20254                   | -1009     |

\* При давлении 6,3 бар

## Описание

Легко управляемый мощный шлифовальный прибор со случайным ходом вращения. Для работы двумя руками. Предназначен для использования с Velcro дисками со шлифовальной бумагой, когда требуется высоко качество полированных металлических и деревянных поверхностей. Эксцентричный ход снижает риск образования на шлифуемой поверхности следов шлифования. Заднее отверстие выходного воздуха (позиция № 2). Прибор имеет защитный рычаг (позиция № 4). Поставляется с монтажным гаечным ключом и Velcro шлифовальной накладкой.

## Возможные опасности

- Пользователь устройства всегда должен думать о своей безопасности и безопасности других людей. Во время эксплуатации устройства всегда следует пользоваться индивидуальными средствами защиты.
- Во время работы следует надевать защитные очки, чтобы уменьшить опасность возникновения травм глаз, вызываемую разлетающимися осколками, пылью и искрами.
- Вдыхание пыли может оказаться вредным для здоровья. При работе в пыльной среде следует надевать маску респиратор или маску для дыхания.
- При продолжительной непрерывной работе с устройством следует надевать перчатки, защищающие руки от холодного воздуха.
- Для того, чтобы предотвратить возможные нарушения слуха, при эксплуатации устройства всегда следует надевать средства защиты ушей.
- Пользователь всегда должен принимать во внимание, что при продолжительной работе с вращающимся устройством, передающим удары, может возникнуть вредное влияние на здоровье, вызванное вибрацией. Последствиями воздействия вибрации на ступни ног могут быть повреждения рецепторов, нервов, суставов и соединительных тканей.
- Эргономическая нагрузка: работа с устройством, связанная с повторяющимися односторонними движениями и неудобным положением может вызвать повреждения спины, шеи, плеч, колен и других суставов.

## Помните:

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## Важная информация

### Инструмент необходимо смазывать.

Перед использованием всегда смажьте ножницы закапав несколько капель предназначенного для пневматических инструментов AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) масла в воздуховпускное отверстие. В случае длительного непрерывного использования необходимо использовать (Luna 20571-0106) пневматическую систему смазки, настроенную на подачу 2 капель масла в минуту. Если инструмент не будет использоваться длительное время, перед тем, как убрать его на хранение, капните несколько капель масла в воздуховпускное отверстие – это уменьшит риск появления ржавчины.

### Внимание!

Используйте только предназначенное для пневматических инструментов масло. Другие масла при использовании могут загустеть и затруднить рабочий ход ножниц. Это может уменьшить эффективность работы инструмента.

### Избегайте негерметичности

Избегайте негерметичности в системе циркуляции воздуха. Используйте изоляционную ленту в месте соединения пробки с инструментом. Убедитесь в исправности шланга и зажима для шланга.

### Сжатый воздух должен быть сухим

Чем чище и суше сжатый воздух, тем дольше прослужит ваш инструмент. Для этого рекомендуется использование воздушного фильтра, удаляющего влагу из сжатого воздуха, и тем самым снижающего риск возможных повреждений и коррозии инструмента. Не забывайте устранять возможный конденсат воды с компрессорного бака, а также систему подачи сжатого воздуха перед началом работы.

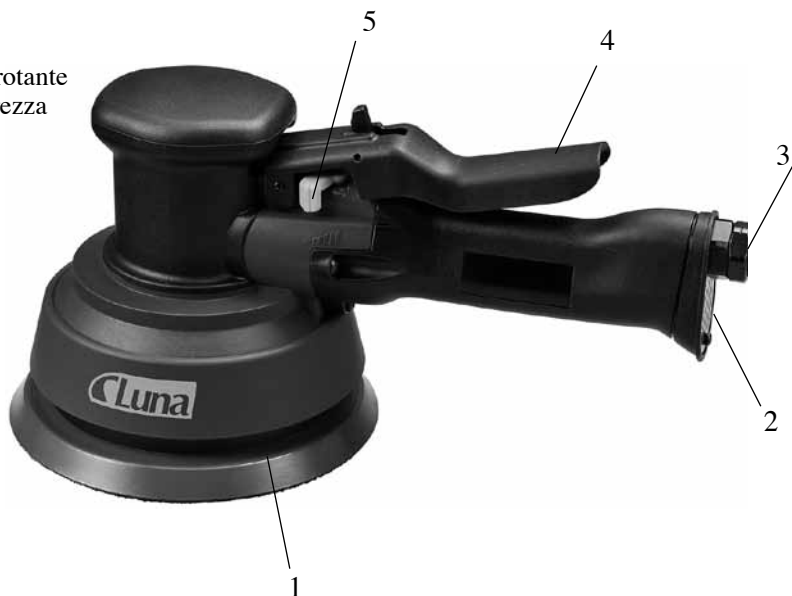
## Указания

- Никогда не работайте с неисправным шлифовальным прибором и не используйте непригодные шлифовальные материалы; это может привести к ранениям или к материальному ущербу.
- Удалите с отверстия подачи воздуха (позиция № 3) пластиковую заглушку и установите в отверстии подачи воздуха 1/4" патрубок с наружной резьбой.
- Перед включением шлифовального прибора проверьте правильность установления шлифовального материала и надежность закрепления шлифовальной накладки (позиция № 1). Используйте только пригодные шлифовальные материалы.
- Монтаж шлифовальной накладки (позиция № 1) и шлифовального материала: отключите шлифовальный прибор от системы сжатого воздуха. Закрутите шлифовальную накладку вниз до конца резьбы и проверьте надежность закрепления шлифовальной накладки. Установите пригодный Velcro шлифовальный диск на шлифовальной накладке и прижмите на несколько секунд, пока диск прочно присоединится.
- Во время работы со шлифовальным прибором следует всегда прижимать шлифовальную накладку к обрабатываемому материалу. Если в режиме холостого хода диск со шлифовальной бумагой приподнят, то диск может отсоединиться от шлифовального прибора и причинить увечья или материальный ущерб.
- Проверьте, правильное ли давление сжатого воздуха; установите такое давление, чтобы шлифовальный прибор работал в режиме пригодного давления и оборотов. Давление сжатого воздуха регулируется компрессором или отдельным регулятором давления; обороты шлифовального прибора регулируются регулятором (позиция № 5). Номинальные рабочие параметры шлифовального прибора обеспечиваются при давлении сжатого воздуха 6 бар.
- Никогда не прижимайте шлифовальный прибор к шлифуемому материалу слишком сильно или слабо. Оптимальная сила прижатия обеспечивает наибольшую эффективность использования шлифовальной бумаги.
- Всегда осторожно работайте с шлифовальным прибором. Непредусмотрительная работа может привести к повреждениям внутренних деталей и поломку корпуса шлифовального прибора. Кроме того, беспечная работа может снизить производительность шлифовального прибора и его ценность.

**Эксплуатация:** Особенно важна смазка, которая уменьшает шум и уровень вибрации. При длительном использовании инструмента, проверка и чистка должна производиться минимум два раза в году.

## Pos

1. Platorello
2. Uscita aria
3. Presa d'aria rotante
4. Leva di sicurezza
5. Regolatore



## Italiano

|   |                  |           |
|---|------------------|-----------|
| Codice n.   | 20254            | -0100     |
| Luna  | No               | ASEX15-9  |
| Diametro platorello   | mm               | 150       |
| Velocità disponibile  | giri/min         | 900       |
| Movimento eccentrico  | mm               | 5         |
| Livello di rumorosità (En ISO 15744:2008)                             | dB(A)            | 85        |
| Livello potenza suono   | dB(A)            | 96        |
| Livello pressione acustica istantanea ponderata C nei posti di lavoro | dB(A)            | <130      |
| Vibrazioni (EN ISO 8662-8:1997)                                       | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Incertezza di misura (Standard)                                       | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Diametro tubo aria  | pollici          | 1/4       |
| Consumo d'aria al 100% int.*  | l/min            | 624       |
| Consumo d'aria al 50% int.*   | l/min            | 312       |
| Consumo d'aria al 100% int*   | cfm              | 22        |
| Consumo d'aria al 50% int*  | cfm              | 11        |
| Potenza   | W                | 336       |
| Lunghezza x altezza   | mm               | 290 x 140 |
| Peso  | kg               | 1.8       |
| Accessori:  |                  |           |
| Platorello con velcro 150mm   | 20254            | -1009     |

\* a 6.2 bar

## Descrizione

Rettificatrice orbitale irregolare maneggevole e potente.

L'attrezzo a due mani è adatto per levigare con dischi abrasivi velcro superfici di legno e metallo che richiedono la massima lucentezza. Il movimento eccentrico della rettificatrice riduce il rischio di lasciare tracce sulla superficie.

Caratteristiche:

- uscita posteriore per l'aria di scarico (Pos. 2)
- leva di sicurezza (Pos. 4)

L'attrezzo viene fornito completo di chiave di montaggio e di un platorello con velcro.

## Pericoli per la salute

- L'utente dell'utensile deve sempre prestare la massima attenzione alla propria sicurezza ed a quella delle altre persone. L'utente deve sempre indossare dispositivi di protezione personale adeguati.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.



## Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

## Informazioni importanti

### Gli utensili devono essere lubrificati.

Prima dell'uso, lubrificare sempre l'utensile inserendo qualche goccia di olio AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) per utensili pneumatici, ad es nell'apertura di entrata dell'aria dell'utensile. In caso di lavoro continuato occorre utilizzare un sistema di lubrificazione pneumatico (Luna 20571-0106), regolato su circa due gocce al minuto. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lubrificarlo con qualche goccia d'olio prima del rimessaggio per ridurre il rischio di corrosione.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente l'olio per utensili pneumatici specificato nelle istruzioni per l'uso. In caso contrario, l'olio può "raggrumarsi" e ridurre la capacità di movimento della macchina. Inoltre, si può ridurre l'efficienza di lavoro.

### Evitare le perdite.

Evitare le perdite nel sistema di ricircolo dell'aria. Applicare sempre un nastro di tenuta sul punto in cui il tubo è collegato all'utensile. Accertarsi che i flessibili e le fascette stringitubo siano in buone condizioni.

### L'aria compressa deve essere asciutta.

Più asciutta e pulita sarà l'aria compressa, maggiore sarà la vita utile dell'utensile. Si raccomanda di utilizzare il filtro dell'aria Luna che rimuove l'acqua dall'aria compressa, prevenendo quindi eventuali danni all'utensile ed ai raccordi dovuti alla corrosione. Ricordarsi di rimuovere l'eventuale acqua di condensa dal compressore e dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di ogni giorno di lavoro.

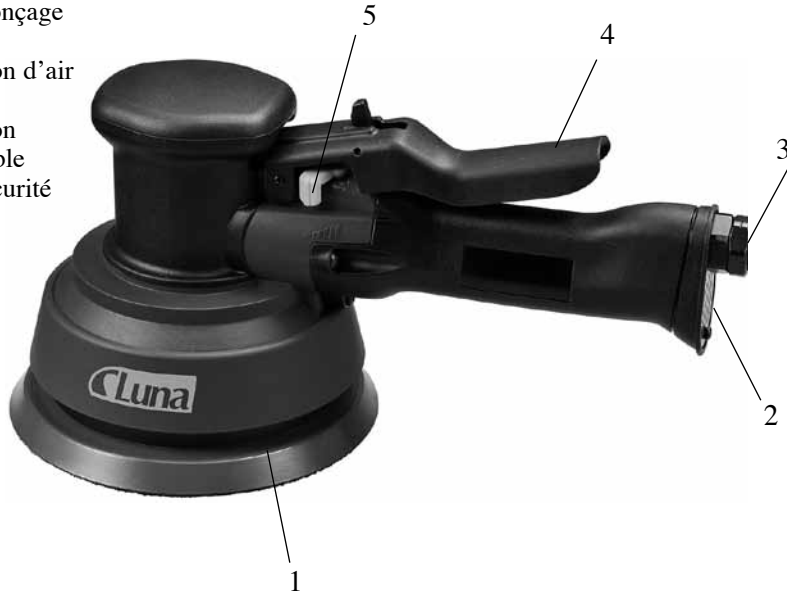
## Istruzioni

- Non usare mai una rettificatrice, platorelli o materiale abrasivo difettosi. Potrebbero causare ferite e danni materiali.
- Togliere il tappo di plastica dalla presa d'aria (Pos. 3) e montare un raccordo filettato da 1/4".
- Prima di mettere in funzione la rettificatrice assicurarsi che il materiale abrasivo sia montato correttamente e il platorello (Pos. 1) sia ben stretto. Usare esclusivamente materiale abrasivo adatto.
- Montaggio del platorello (Pos.1) e del materiale abrasivo - Scollegare sempre il tubo di alimentazione dall'attrezzo. Svitare completamente il platorello assicurandosi che sia fissato correttamente. Applicare sul platorello un disco abrasivo velcro adatto per l'uso e tenerlo sotto pressione per un paio di secondi finchè non è fissato correttamente.
- Quando la rettificatrice è in funzione rivolgere la carta abrasiva verso il piano di lavoro. Se l'attrezzo gira a vuoto, il disco abrasivo potrebbe staccarsi dalla rettificatrice causando ferite o danni materiali.
- Controllare la pressione dell'aria e, se necessario, regolarla in modo da far funzionare l'attrezzo secondo il valore pressorio e la velocità richiesti. La pressione viene regolata con il compressore o con il regolatore, che viene montato separatamente. La velocità con un regolatore (Pos. 5). Secondo le specifiche dell'attrezzo la pressione deve essere di 6 bar.
- Per sfruttare al meglio la potenza della rettificatrice non esercitare una pressione eccessiva o troppo bassa sull'attrezzo.
- Prestare sempre la massima attenzione quando la rettificatrice è in funzione. Una disattenzione potrebbe causare danni alle parti interne ed esterne dell'attrezzo. Potrebbe causare un calo del rendimento della rettificatrice, che potrebbe perdere la sua efficacia.

**Manutenzione:** Lubrificazione è una operazione essenziale per assicurare basso livello di rumore e ridurre vibrazioni. Se lo strumento va utilizzato continuamente sarebbe indispensabile effettuare la sua pulizia e verifica almeno due volte all'anno.

## Liste de pièces

1. Disque de ponçage
2. Ouverture de l'admission d'air
3. Ouverture de l'admission d'air-orientable
4. Levier de sécurité
5. Régulateur



## Français

|  |                         |           |
|--|-------------------------|-----------|
| Code no  | 20254                   | -0100     |
| Luna   | No                      | ASEX15-9  |
| Diamètre du disque   | mm                      | 150       |
| Vitesse à vide   | t.p.m.                  | 900       |
| Mouvement excentrique  | mm                      | 5         |
| Puissance sonore (En ISO 15744:2008)                                 | dB(A)                   | 85        |
| Niveau de puissance sonore   | dB(A)                   | 96        |
| Pression sonore instantanée pondérée en C, sur la station de travail | dB(A)                   | <130      |
| Vibration (EN ISO 8662-8:1997)                                       | m/s <sup>2</sup>        | 7         |
| Marge de mesure (Standard)   | m/s <sup>2</sup>        | 2.8       |
| Taille du tube   | pouce                   | 3/8       |
| Fil de connexion   | pouce                   | 1/4       |
| Consommation d'air à 100% de l'intensité*                            | l/min                   | 624       |
| Consommation d'air à 50% de l'intensité*                             | l/min                   | 312       |
| Consommation d'air à 100% de l'intensité*                            | Pieds cube minute (cfm) | 22        |
| Consommation d'air à 50% de l'intensité*                             | Pieds cube minute (cfm) | 11        |
| Puissance  | W                       | 336       |
| Longueur x hauteur   | mm                      | 290 x 140 |
| Poids  | kg                      | 1.8       |
| Accessoires  |                         |           |
| Disque Velcro 150mm  | 20254                   | -1009     |

\* à 6,2 bars

## Description

Une ponceuse puissante et facile à manier, à rotation aléatoire. A utiliser à deux mains. Prévu pour des travaux de ponçage réalisés au moyen de disques de papier abrasif de type Velche. Cet outil est adapté aux travaux où il est nécessaire d'avoir une surface polie de haute qualité, à la fois sur le métal et le bois. Grâce au système de mouvement excentrique, le risque de laisser des traces de meulage sur la surface est réduit. Échappement arrière (Pièce n°2). L'outil est équipé d'un levier de sécurité (Pièce n°4). Fourni avec une clef d'assemblage et un disque de ponçage type Velcro.

## Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

## Ne pas oublier !

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

## Informations importantes

**Les outils doivent être lubrifiés.** Avant utilisation, toujours lubrifier l'outil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) en versant quelques gouttes d'huile conçue pour les outils pneumatiques dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, utiliser un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) réglé sur environ deux gouttes par minute. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, verser quelques gouttes d'huile avant de le remettre afin de réduire le risque de corrosion. Attention! Utiliser uniquement de l'huile conçue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles risque de provoquer des « grumeaux » d'huile et de réduire la mobilité de la machine. Cela risque de réduire l'efficacité de fonctionnement.

### Éviter toutes les fuites.

Éviter les fuites dans le système de circulation d'air. Toujours utiliser un ruban d'étanchéité pour filetages au point de connexion du tuyau à l'outil. Contrôler que les tuyaux et leurs pinces de fixation sont en bon état de marche.

### L'air comprimé doit être sec.

Plus l'air comprimé est propre et sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de garantir ceci, nous recommandons d'utiliser un filtre à air Luna qui élimine l'eau de l'air comprimé et réduit ainsi le risque de dégâts causés par la corrosion sur l'outil et les connexions. Ne pas oublier d'éliminer, le cas échéant, l'eau condensée du compresseur et du système d'alimentation en air comprimé avant chaque journée de travail.

## Instructions

- Ne jamais utiliser une ponceuse défectueuse, un matériel de ponçage en mauvais état car cela pourrait mener à des blessures et des pertes matérielles.
- Retirez le bout de plastique de l'ouverture de l'entrée d'air (pièce n°3) et assemblez-y un mamelon avec un filetage extérieur de 1/4" (¼ de pouce).
- Avant de démarrer l'outil, assurez-vous que le matériau de ponçage est correctement assemblé et le disque de ponçage (pièce n°1) est adéquatement fixé. N'utilisez qu'un matériel de ponçage parfaitement adapté.
- Assemblage du disque de ponçage (pièce n°1) et le matériau de ponçage. - la ponceuse doit être déconnectée du système d'air comprimé. Vissez le disque de ponçage jusqu'au bout du filetage jusqu'à ce qu'il soit parfaitement bien mis en place. Placez un disque de papier abrasif de type Velcro sur le disque de ponçage et maintenez-le sous pression pendant quelques secondes, jusqu'à ce qu'il soit fixé de manière sécurisée.
- Pendant le fonctionnement de l'outil, le papier abrasif doit être dirigé vers matériau à traiter. Si lors du fonctionnement à vide de l'outil, le disque de papier abrasif est en position haute, il pourrait se désolidariser de l'outil, causant des blessures ou des dégâts matériels.
- Vérifiez la pression de l'air et si nécessaire, réglez-la pour que l'outil puisse fonctionner à la pression et la vitesse requise. Le réglage de la pression est réalisé au moyen d'un compresseur ou d'un régulateur de pression installé séparément et la vitesse peut être régulée au moyen d'un régulateur (pièce n° 5). Les caractéristiques de l'outil sont valables pour une pression de 6 bars.
- Ne pas appliquer une pression trop importante ou insuffisante lors de ponçage car vous pourriez altérer la capacité de ponçage du disque.
- Maniez la machine avec attention à chaque instant. Une prise en main imprudente peut provoquer des dommages aux pièces internes à la machine et le bâti peut mettre être craquelé. Cela pourrait diminuer l'efficacité de la machine.

**Entretien:** La lubrification est essentielle car elle assure un bas niveau de bruit et de vibration. En cas d'utilisation continue, l'outil devrait être nettoyé et vérifié au moins 2 fois par an.

**Pos.**

1. Schuurzool
2. Luchtuitlaat
3. Luchtinlaatwerveling
4. Veiligheidshendel
5. Regelaar

**Netherlands**

|  |                  |           |
|--|------------------|-----------|
| Artikelnr  | 20254            | -0100     |
| Luna   | No               | ASEX15-9  |
| Schijfdiameter   | mm               | 150       |
| Onbelast toerental   | tpm              | 900       |
| Excentrische beweging                                      | mm               | 5         |
| Geluidsniveau (EN ISO 15744:2008)                          | dB(A)            | 85        |
| Geluidsvermogensniveau                                     | dB(A)            | 96        |
| C-gewogen max. momentaan geluidsdrukkniveau op de werkplek | dB(A)            | <130      |
| Trilling (EN ISO 8662-8:1997)                              | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Meetonzekerheid (standaard)                                | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Aanbevolen slangdiameter                                   | inch             | 3/8"      |
| Aansluitdraad  | inch             | 1/4"      |
| Luchtverbruik bij 100% toevoer*                            | l/min            | 624       |
| Luchtverbruik bij 50% toevoer*                             | l/min            | 312       |
| Luchtverbruik bij 100% toevoer*                            | cfm              | 22        |
| Luchtverbruik bij 50% toevoer*                             | cfm              | 11        |
| Vermogen   | W                | 336       |
| Lengte x hoogte  | mm               | 290 x 140 |
| Gewicht  | kg               | 1.8       |
| Accessoires:   |                  |           |
| Schuurblad, klittenband 150mm                              | 20254            | -1009     |

\* Bij 6,2 bar

**Beschrijving**

Een gebruikersvriendelijke en krachtige excenter schuurmachine. Voor gebruik met twee handen. De machine schuurt met klittenband schuur schijven en levert hoogwaardige resultaten op oppervlakken van zowel metaal als hout. Vanwege de excentrische beweging wordt de kans op schuursporen op het oppervlak verkleind. Achteruitlaat (pos. 2). Het gereedschap is uitgerust met een veiligheidshendel (pos. 4). Geleverd met een montagesleutel en een klittenband schuurzool.

**Gevaar voor de gezondheid**

- De gebruiker van het gereedschap dient altijd zijn/haar eigen veiligheid en die van anderen te waarborgen. De gebruiker dient altijd persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtsscherm of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.

## Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

## Belangrijke informatie

Gereedschap moet gesmeerd worden. Vóór gebruik moet het gereedschap altijd gesmeerd worden met een paar druppels olie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) voor pneumatisch gereedschap, bijvoorbeeld die u in de luchtinlaatopening van het gereedschap druppelt. In het geval van continu werk dient u een pneumatisch smeersysteem (Luna 20751-0106) te gebruiken dat is afgesteld op circa twee druppels per minuut. Als het gereedschap langere tijd niet wordt gebruikt, is het noodzakelijk dat u het vóór het opbergen met een paar druppels olie smeert. Zo vermindert u de kans op roestvorming.

Attentie! Alleen olie gebruiken die geschikt is voor pneumatisch gereedschap, zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Gebruik van andere oliën kan ertoe leiden dat de olie gaat "klonteren", waardoor de beweegbaarheid van de machine afneemt en u minder efficiënt kunt werken.

Voorkom lekkage. Voorkom lekkage in het luchtcirculatiesysteem. Gebruik altijd afdichtingstape rond de schroefdraad op het punt waar de slang op het gereedschap is aangesloten. Zorg ervoor dat slangen en hun bevestigingsbeugels in goede staat verkeren.

De perslucht moet droog zijn. Hoe zuiverder en droger de perslucht is, hoe langer de levensduur van het gereedschap. Om een lange levensduur te kunnen garanderen, raden we aan een Luna luchtfilter te gebruiken, waardoor vocht uit de perslucht wordt verwijderd en eventuele schade aan het gereedschap en de verbindingen als gevolg van roest wordt tegengegaan. Vergeet niet om aan het begin van iedere werkdag het gevormde condensatiewater uit de compressor en het persluchttoevoersysteem te verwijderen.

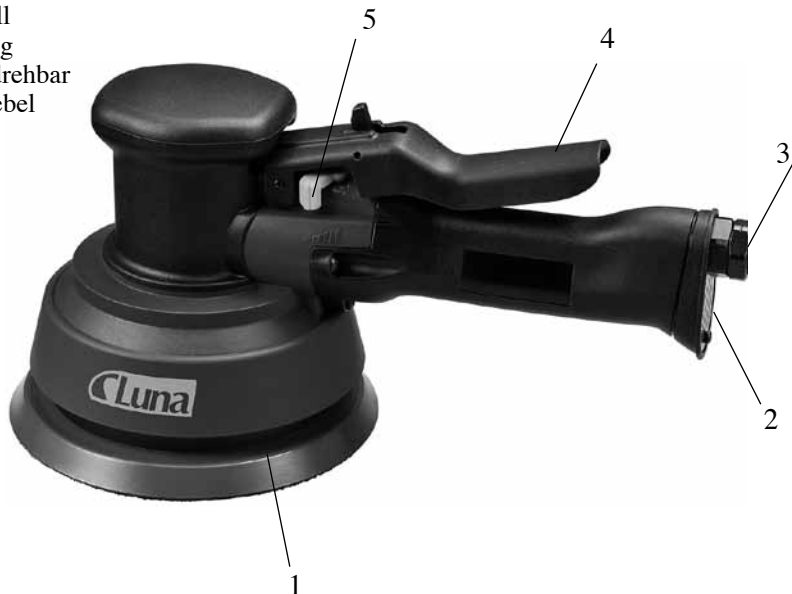
## Instructies

- Gebruik het gereedschap nooit wanneer dit defect is of met ondeugdelijk schuurmateriaal, omdat dit letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Verwijder de kunststof plug uit de luchtinlaat (pos. 3) en sluit een nippel met een buitenschroefdraad van 1/4" aan.
- Controleer voordat u het gereedschap inschakelt of het schuurmateriaal goed in elkaar is gezet en of de schuurzool (pos.1) goed vastgedraaid is. Gebruik enkel schuurmateriaal dat perfect geschikt is.
- Schuurzool (pos.1) en schuurmateriaal in elkaar zetten. - Koppel de schuurmachine los van de persluchttoevoer. Schroef de schuurzool geheel erop en controleer of deze goed vastzit. Plaats een geschikte klittenband schuurpapierschijf op de schuurzool en druk deze een paar seconden lang goed vast.
- Werk na het inschakelen van het gereedschap met het schuurpapier naar het te behandelen materiaal toe. Als de het gereedschap omhoog gericht in het luchtledige draait, kan de schuurpapierschijf van het gereedschap losschieten en letsel of materiële schade veroorzaken.
- Controleer de luchtdruk en pas deze indien nodig aan, zodat het gereedschap werkt bij de/het vereiste druk en toerental. De druk kan worden ingesteld met behulp van de compressor of een apart te installeren drukregelaar en het toerental wordt ingesteld door middel van de regelaar (pos. 5). Het gereedschap is geschikt voor een druk van 6 bar.
- Schuur niet met te veel of te weinig druk, opdat u de capaciteit van het schuurpapier ten volle benut.
- Werk te allen tijde voorzichtig. Onvoorzichtig werken leidt eventueel tot schade aan het binnengedeelte van de machine en de behuizing kan scheuren. Hierdoor werkt de machine wellicht minder goed en niet meer volgens de gespecificeerde streefwaarden.

**Onderhoud:** Het is heel belangrijk dat het werktuig wordt gesmeerd omdat daardoor het geluids- en trillingsniveau laag worden gehouden. Als het werktuig voortdurend wordt gebruikt, wordt aangeraden om het ten minste twee keer per jaar schoon te maken en te controleren.

### Pos.

1. Schleiffrondell
2. Abluftöffnung
3. Luftzufuhr, drehbar
4. Sicherheitshebel
5. Regler



### Deutsch

|   |                  |           |
|---|------------------|-----------|
| Art. Nr.                                    | 20254            | -0100     |
| Luna  | Nr               | ASEX15-9  |
| Durchmesser des Schleiffrondells            | mm               | 150       |
| Rotationsgeschwindigkeit                    | U/min            | 900       |
| Excenterbewegung                            | mm               | 5         |
| Schallpegel (EN ISO 15744:2002)             | dB(A)            | 85        |
| Vibration (EN 28662-1)                      | m/s <sup>2</sup> | 7.0       |
| Empfohlener Schlauchdurchmesser             | Zoll             | 3/8       |
| Anschlussgewinde                            | G(R)             | 1/4       |
| Luftverbrauch bei 100 % Int.*               | l/min            | 624       |
| Luftverbrauch bei 50% Int.*                 | l/min            | 312       |
| Luftverbrauch bei 100% Int.*                | l/s              | 10.4      |
| Luftverbrauch bei 50% Int.*                 | l/s              | 5.2       |
| Leistung                                    | W                | 336       |
| Länge x Höhe                                | mm               | 290 x 140 |
| Gewicht                                     | kg               | 1.8       |
| Zubehör                                     |                  |           |
| Schleifscheibe, 200 mm, mit Klettverschluss | 20254            | -1009     |

\* Bei 6,2 bar

### Beschreibung

Bedienerfreundliche und leistungsfähige Schleifmaschine mit exzentrischer Rotationsbewegung.

Zweihandbedienung. Vorgesehen sowohl zur Blech-, als auch Holzbearbeitung mit Schleifpapierscheiben, für Anwendungen, wo hohe Ansprüche bezüglich der Oberflächenqualität gestellt werden. Die exzentrische Bewegung bewirkt, dass das Risiko von Schleifstreifen an der Oberfläche vermindert wird. Abluftströmung gerichtet nach hinten (Pos. 2). In Sicherheitsausführung ist das Gerät mit einem Hebelschalter (Pos. 4) ausgerüstet.

Zum Lieferumfang gehören ein Schlüssel und ein Schleiffrondell mit Klettverschluss.

### Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.

## Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

## Wichtige Information

### Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden.

**Achtung!**

Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

### Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

### Die Druckluft muss trocken sein

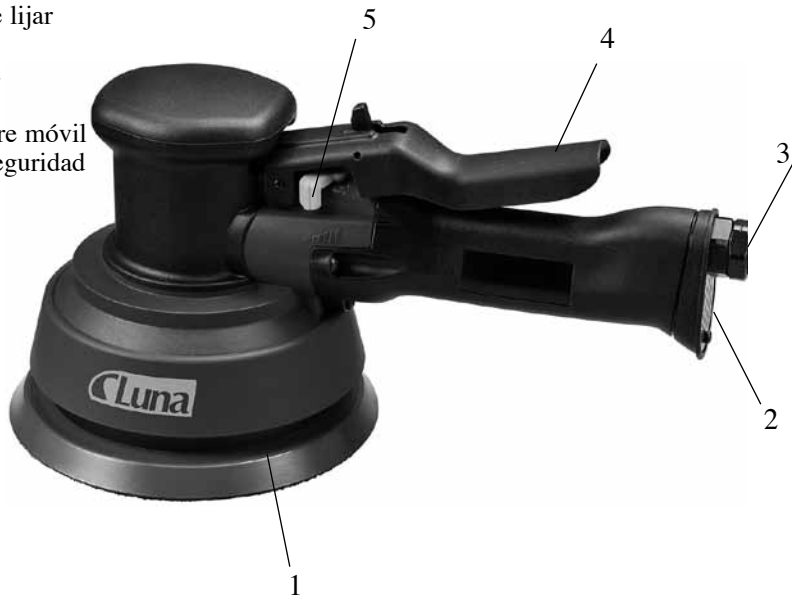
Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.

## Gebrauchsanleitung

- Benutzen Sie nie eine beschädigte Schleifmaschine oder beschädigtes Schleifrondele oder Schleifmaterial. Andernfalls sind Verletzungen oder Sachschaden möglich.
  - Den Plastikstopfen aus der Luftzufuhröffnung (Pos. 3) entnehmen und einen Nippel mit der Außengewinde 1/4" montieren.
  - Vor dem Einschalten des Geräts prüfen Sie, ob die vorgesehene Schleifscheibe richtig montiert ist und das Schleifrondele (Pos. 1) und fest angezogen ist. Benutzen Sie nur entsprechend angepasste Schleifscheiben.
  - Montage des Schleifrondeles (Pos. 1): die Schleifmaschine muss von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Schrauben Sie das Schleifrondele bis zum letzten Gewinde auf, damit es richtig fixiert ist. Legen Sie auf das Schleifrondele eine entsprechende Schleifpapierscheibe mit Klettverschluss und halten Sie diese angedrückt einige Sekunden, um eine einwandfreie Befestigung zu erzielen.
  - Schalten Sie das Gerät erst dann ein, wenn die Schleifscheibe auf dem Werkstoff aufliegt. Beim Betrieb der Schleifmaschine mit einem frei in der Luft schwebender Schleifscheibe kann sich die Schleifscheibe lösen und Verletzungen oder Sachschaden verursachen.
  - Sie müssen stets den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass das Gerät mit dem richtigen Druck und der richtigen Geschwindigkeit arbeitet. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressors oder eines separat montierten Druckreglers und die Einstellung der Drehgeschwindigkeit – mit dem Luftregler (Pos. 5). Die angegebenen technischen Daten beziehen sich auf den Betrieb des Geräts bei einem Druck von 6 bar.
  - Zum Anschluss des Gerätes an zentrale Staubabsaugung muss die Staubabsaugung (Pos. 5) verwendet werden, damit das Gerät während des Betriebs sich nicht lösen könnte.
  - Drücken Sie die Schleifscheibe nie an das Werkstück mit einer größeren oder geringeren Kraft als es zur Sicherstellung einer optimalen Schleifwirkung notwendig ist.
  - Mit der Schleifmaschine muss man immer vorsichtig arbeiten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse des Geräts beschädigt werden. Dadurch können die Eigenschaften des Geräts bzw. die Erfüllung der angegebenen Daten beeinträchtigt werden.
- Wartung:** Die Ölung ist von wesentlicher Bedeutung, weil dadurch der Schall- und Vibrationspegel niedrig gehalten wird. Wenn das Werkzeug kontinuierlich gebraucht wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.

## Pos.

1. Almohada de lijar
2. Abertura de salida de aire
3. Abertura de entrada de aire móvil
4. Palanca de seguridad
5. Regulador



## Espanñol

|  |                  |           |
|--|------------------|-----------|
| Código no  | 20254            | -0100     |
| Luna   | No.              | ASEX15-9  |
| Diámetro de la almohada  | mm               | 150       |
| Velocidad libre  | r.p.m.           | 900       |
| Movimiento excéntrico  | mm               | 5         |
| Nivel de ruido (EN ISO 15744:2008)   | dB(A)            | 85        |
| Nivel de potencia sonora   | dB(A)            | 96        |
| Pico C – nivel instantáneo de presión sonora ponderado en la estación de trabajo | dB(A)            | <130      |
| Vibración (EN ISO 8662-8:1997)   | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Incertidumbre de medición (patrón)   | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Tamaño de la manguera  | pulgadas         | 3/8       |
| Entrada de aire  | pulgadas         | 1/4       |
| Consumo de aire a 100% *   | l/min            | 624       |
| Consumo de aire a 50% *  | l/min            | 312       |
| Consumo de aire a 100% *   | cfm              | 22        |
| Consumo de aire a 50% *  | cfm              | 11        |
| Potencia   | W                | 336       |
| Largura x altura   | mm               | 290 x 140 |
| Peso   | kg               | 1.8       |
| Accesorios:  |                  |           |
| Almohada de velcro 150mm   | 20254            | -1009     |

\* A 6.3 bar

## Descripción.

Una lijadora de uso fácil con una rotación aleatoria. Para uso con las dos manos. Prevista para uso en trabajos de lijar con discos de lijas de Velcro donde una alta cualidad de la superficie pulida es necesaria en metales y maderas. Debido al su movimiento excéntrico, el riesgo de dejar trazos sobre la superficie es reducido. Extracción trasera (Pos. 2). La herramienta es equipada con palanca de seguridad (Pos. 4).

Suministrada con una llave para montaje y una almohada de lijar con Velcro.

## Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el riesgo con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascarar de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incómodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.



## Recordatorio:

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

## Información importante

### Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática (Luna 20571-0106) debe ser usado, ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

### Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

### El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantizar esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.

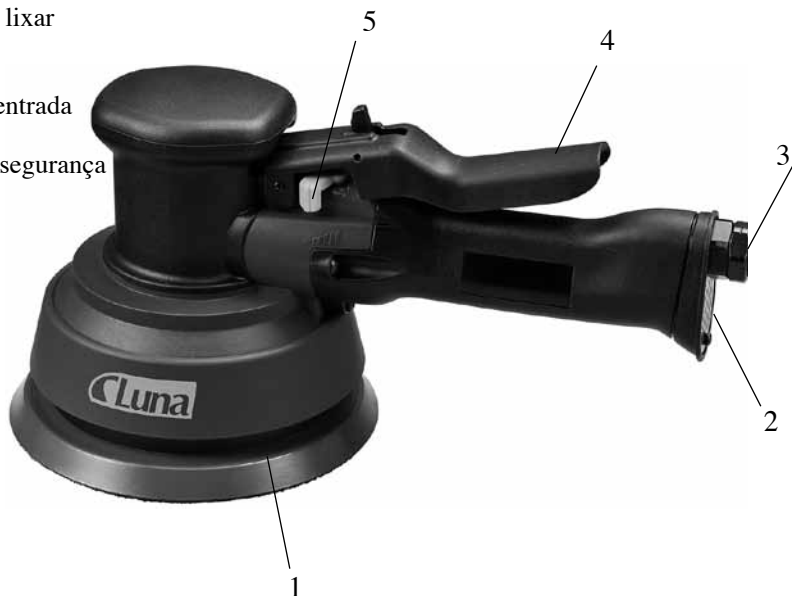
## Instrucciones.

- Bajo ninguna circunstancia una lijadora, rueda de soporte o material abrasivo defectuoso puede ser usado pues puede causar lesiones y pierdas materiales.
- Retire el tapón de plástico a partir de la abertura de entrada de aire (Pos. 3) y monte una conexión con rosca externa de 1/4”.
- Certifique-se que el material abrasivo está correctamente montado y la almohada de lijar (Pos. 1) apretada debidamente antes de operar la máquina
- Montaje de la almohada de lijar (Pos. 1). – La lijadora debe ser desconectada de la fuente de aire comprimido. Atornille la almohada de lijar hasta el último filo de rosca y certifique-se que está debidamente apretado. Coloque un disco de lijar con Velcro sobre la almohada y mantenga bajo presión por algunos segundos, hasta que este debidamente segura.
- Durante el funcionamiento de la herramienta, la lija debe estar apuntada contra el material a ser trabajado. Se durante la rotación libre de la herramienta el disco de lijar estuviere apuntado para arriba, este puede se soltar de la herramienta y causar lesiones o pierdas materiales.
- Verifique la presión del aire e, se necesario, ajústela para que la máquina funcione con la presión necesaria. El ajuste de la presión es realizado con el regulador del compresor o por regulador de presión instalado separadamente y la velocidad ajustada a través del regulador (Pos. 5). La especificación de la herramienta está en conformidad con una presión de 6 bar.
- No aplique presión demasiada o insuficiente cuando lijar para usar el máximo de la capacidad de lijar del material abrasivo.
- Siempre tenga cuidado al utilizar la lijadora. Una actitud negligente en relación a la herramienta puede causar danos en las partes internas y fracturas del cuerpo de la máquina. Esto puede resultar en reducción de la eficiencia de la herramienta y la herramienta puede perder la su capacidad.

**Manutención:** Lubricación es esencial y garante un ruido y nivel de vibración más pequeño. En caso de uso continuo, esta debe ser limpia y verificada no menos que dos veces al año.

## Pos.

1. Almofada de lixar
2. Abertura de saída de ar
3. Abertura de entrada de ar móvel
4. Alavanca de segurança
5. Regulador



## Português

|   |                  |           |
|---|------------------|-----------|
| Código no   | 20254            | -0100     |
| Luna  | No               | ASEX15-9  |
| Diâmetro da almofada  | mm               | 150       |
| Velocidade livre  | r.p.m.           | 900       |
| Movimento excêntrico  | mm.              | 5         |
| Nível de ruído (EN ISO 15744:2008)  | dB(A)            | 85        |
| Nível de potência sonora  | dB(A)            | 96        |
| Pico C – nível instantâneo de pressão sonora ponderado na estação de trabalho | dB(A)            | <130      |
| Vibração (EN ISO 8662-8:1997)   | m/s <sup>2</sup> | 7         |
| Incerteza de medição (padrão)   | m/s <sup>2</sup> | 2.8       |
| Tamanho da mangueira  | polegadas        | 1/4       |
| Consumo de ar a 100% *  | l/min            | 624       |
| Consumo de ar a 50% *   | l/min            | 312       |
| Consumo de ar a 100% *  | cfm              | 22        |
| Consumo de ar a 50% *   | cfm              | 11        |
| Potência  | W                | 336       |
| Comprimento x altura  | mm               | 290 x 140 |
| Peso  | kg               | 1.8       |
| Acessórios:   |                  |           |
| Almofada de velcro 150mm  | 20254            | -1009     |

\* A 6.2bar

## Descrição

Uma lixadeira de uso fácil com uma rotação aleatória. Para uso com as duas mãos. Prevista para uso em trabalhos de lixar com discos de lixas de Velcro onde uma alta qualidade da superfície polida é necessária em metais e madeiras. Devido ao seu movimento excêntrico, o risco de deixar traços sobre a superfície é reduzido. Exaustão traseira (Pos. 2). A ferramenta é equipada com alavanca de segurança (Pos. 4). Fornecida com uma chave para montagem e uma almofada de lixar com Velcro.

## Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, mascarar para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.

## Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

## Informação importante

### As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática (Luna 20571-0106) deve ser usado, ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiência e capacidade de trabalho da máquina.

### Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

### O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover resíduos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.

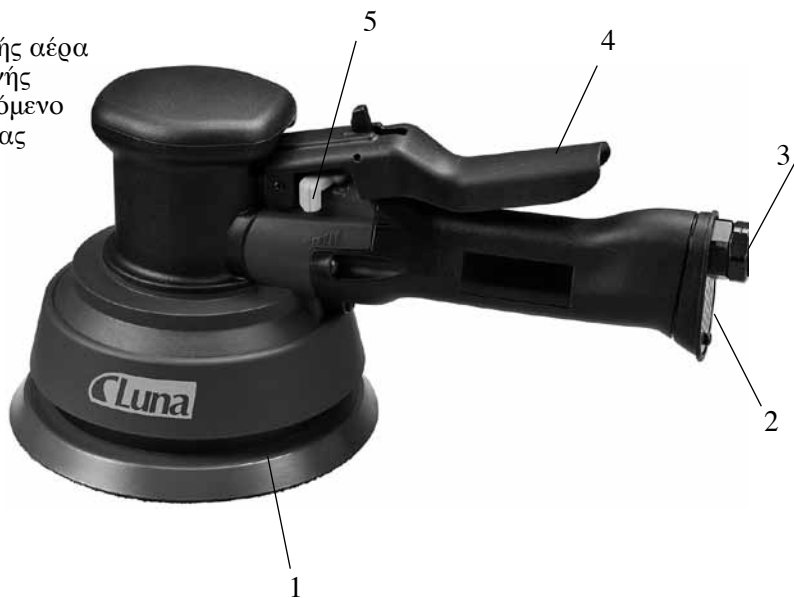
## Instruções

- Sob nenhuma circunstância uma lixadeira defeituosa, roda de suporte ou material abrasivo pode ser usado pois pode causar lesões e perdas materiais.
- Retire o tampão de plástico a partir da abertura de entrada de ar (Pos. 3) e monte uma conexão com rosca externa de 1/4”.
- Certifique-se que o material abrasivo está corretamente montado e a almofada de lixar (Pos. 1) apertada devidamente antes de operar a máquina
- Montagem da almofada de lixar (Pos. 1). – A lixadeira deve ser desconectada da fonte de ar comprimido. Parafuse a almofada de lixar até o último fio de rosca e certifique-se que está devidamente apertado. Coloque um disco de lixar com Velcro sobre a almofada e mantenha sob pressão por alguns segundos, até que esteja devidamente segura.
- Durante o funcionamento da ferramenta, a lixa deve estar direcionada contra o material a ser trabalhado. Se durante a rotação livre da ferramenta o disco de lixar estiver direcionado para cima, este pode se soltar da ferramenta e causar lesões ou perdas materiais.
- erifique a pressão do ar e, se necessário, ajuste-a para que a máquina funcione com a pressão necessária. O ajuste da pressão é realizado com o regulador do compressor ou por regulador de pressão instalado separadamente e a velocidade ajustada através do regulador (Pos. 5). A especificação da ferramenta está em conformidade com uma pressão de 6 bar.
- Não aplique pressão demasiada ou insuficiente quando lixar para usar o máximo da capacidade de lixar do material abrasivo.
- Sempre tenha cuidado ao utilizar a lixadeira. Uma atitude negligente em relação à ferramenta pode causar danos nas partes internas e fraturas do corpo da máquina. Isso pode resultar em redução da eficiência da ferramenta e a ferramenta pode perder a sua capacidade.

**Manutenção:** Lubrificação é essencial para garantir um baixo nível de ruído e vibração. Em caso de uso contínuo da ferramenta, esta deve ser limpa e verificada pelo menos 2 vezes ao ano.

## Pos

1. Βάση λείανσης
2. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
3. Άνοιγμα εισαγωγής αέρα -περιστρεφόμενο
4. Μοχλός ασφαλείας
5. Ρυθμιστής



## Ελληνικά

|   |                   |           |
|---|-------------------|-----------|
| Αριθμός κωδικού   | 20254             | -0100     |
| Luna  | No                | ASEEX15-9 |
| Διάμετρος πλάκας  | mm                | 150       |
| Στροφές ρελαντί   | Στροφές ανά λεπτό | 900       |
| Έκκεντρη κίνηση   | mm                | 5         |
| Επίπεδο ήχου (En ISO 15744:2008)  | dB(A)             | 85        |
| Επίπεδο ισχύος θορύβου  | dB(A)             | 96        |
| Ανώτερη στάθμηση σύμφωνα με την κλίμακα C της στιγμαίας ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας | dB(A)             | <130      |
| Δόνηση (EN ISO 8662-8:1997)   | m/s <sup>2</sup>  | 7         |
| Αβεβαιότητα μέτρησης (Πρότυπο )   | m/s <sup>2</sup>  | 2.8       |
| Μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα  | inch              | 1/4       |
| Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης.*  | l/min             | 624       |
| Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *   | l/min             | 312       |
| Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης *  | cfm               | 22        |
| Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *   | cfm               | 11        |
| Ισχύς   | W                 | 336       |
| Μήκος x Ύψος  | mm                | 290 x 140 |
| Βάρος   | kg                | 1.8       |
| Εξαετήματα:   |                   |           |
| Βάση Velcro 150mm   | 20254             | -1009     |

\* στα 6.2 bar

## Περιγραφή

Μια εύχρηστη και ισχυρή μηχανή λείανσης τυχαίας περιστροφής. Για χρήση και με τα δύο χέρια. Προορίζεται για εργασία λείανσης με τη χρήση δίσκων γυαλόχαρτου Velcro, όπου απαιτείται υψηλή ποιότητα στην γυαλιζόμενη επιφάνεια τόσο σε μέταλλο όσο και σε ξύλο. Χάρης στην έκκεντρη κίνηση ο κίνδυνος να παραμείνουν ίχνη τριβής στην επιφάνεια. Οπίσθια εξάτμιση (Θέση 2). Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με έναν μοχλό ασφαλείας (θέση 4). Είναι εφοδιασμένο με ένα κλειδί συναρμολόγησης και με βάσεις τριβείς Velcro.

## Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

## Υπενθυμσεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχάνημα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίξτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση. Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

### Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

### Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται.

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφιγκτήρες στερέωσης σωλήνα.

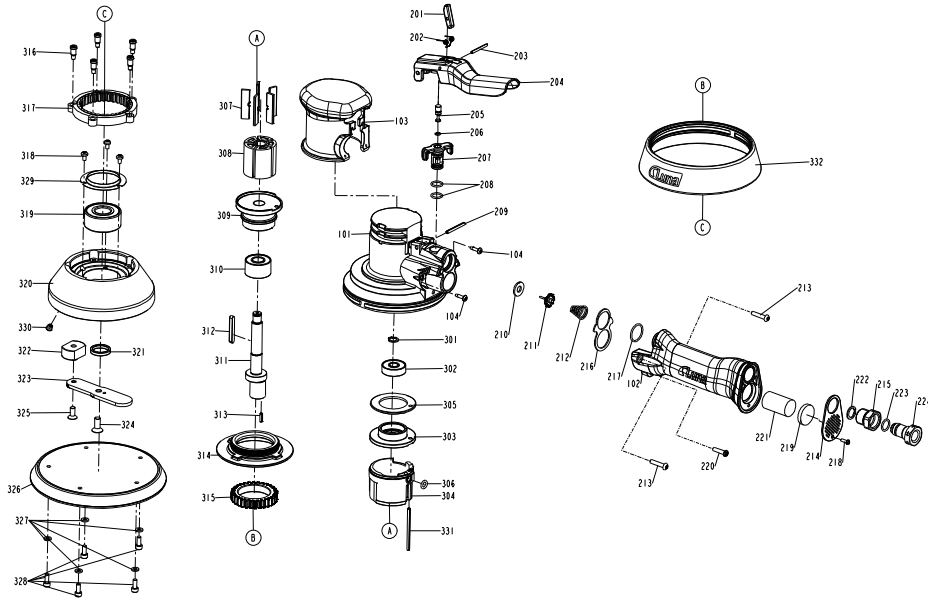
### Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός.

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπηκνωμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

## Οδηγίες

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί λειαντήρας, τροχός στήριξης ή υλικό λείανσης γιατί ίσως προκληθούν τραυματισμοί και απώλειες υλικών.
- Αφαιρέστε την πλαστική τάπα από το άνοιγμα εισαγωγής αέρος (Θέση 3) και συναρμολογήστε τη μύτη με εξωτερικό νήμα 1/4".
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, σιγουρευτείτε ότι το υλικό λείανσης είναι σωστά συναρμολογημένο και η βάση λείανσης (Θέση 1) έχει σφιχτεί σωστά. Χρησιμοποιείτε μόνο το κατάλληλο υλικό λείανσης.
- Συναρμολόγηση της βάσης λείανσης (Θέση1) και του υλικού λείανσης. - Ο λειαντήρας θα πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από το σύστημα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα. Βιδώστε τη βάση τριβής στο τελευταίο σπειρώμα και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί σωστά. Τοποθετήστε τον κατάλληλο δίσκο γυαλόχαρτου Velcro στην βάση λείανσης και πιέστε το για μερικά δευτερόλεπτα έως ότου ασφαλιστεί σωστά.
- Κατά το χειρισμό του εργαλείου το γυαλόχαρτο πρέπει να είναι στραμμένο απευθείας προς το υλικό προς επεξεργασία. Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου στο ρελαντί, το γυαλόχαρτο βρίσκεται σε όρθια θέση, ενδέχεται να αποσπαστεί από το εργαλείο προκαλώντας τραυματισμούς ή απώλειες υλικού.
- Ελέγξτε την πίεση του αέρα και αν χρειαστεί προσαρμόστε την έτσι ώστε το εργαλείο να λειτουργεί στην απαιτούμενη πίεση και ταχύτητα. Η προσαρμογή της πίεσης γίνεται με τον συμπιεστή ή με τον ξεχωριστά εγκατεστημένο ρυθμιστή πίεσης και η ταχύτητα προσαρμόζεται μέσω του ρυθμιστή (Θέση 5). Οι προδιαγραφές του εργαλείου συμμορφώνονται στην πίεση των 6.2 μπαρ.
- Μην εφαρμόζετε υπερβολική ή πολύ λίγη πίεση κατά την τριβή με γυαλόχαρτο προκειμένου να επιτύχετε τη μέγιστη χρήση των δυνατοτήτων του γυαλόχαρτου.
- Χειρίζεστε πάντα το μηχάνημα με προσοχή. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να καταλήξει σε βλάβη των εσωτερικών εξαρτημάτων του μηχανήματος και να προκληθεί κάποια ρωγμή. Αυτό ίσως έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η αποτελεσματικότητα του εργαλείου και να χάσει την αξία του.

**Προσέξτε:** Η λίπανση είναι σημαντική για την μείωση των επιπέδων θορύβου και δόνησης. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης του εργαλείου θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τουλάχιστον 2 φορές το χρόνο.



Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro.  
 / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel/fax / Manufacturers namn, adress, tel/fax no  
 LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc.  
 Luna Randon Orbital Sander ASEX15-9 / 20254-0100

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv: / Produksjonen har skedd i överensstemmelse med följande EU-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä/ Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: 2006/42/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder: / Produksjonen har skedd i överensstemmelse med harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards:  
 EN ISO 15744:2002, ISO 8662-7:1997

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Underteignede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Underteignede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.  
 Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Datum / Dato / Päivämäärä / Dato / Date  
 2010-08-10

Underskrift /Signature / Allekirjoitus /  
 Underskrift / Signature

Befattning / Position / Toimiasema / Stilling /  
 Position taken

Stefan Lotzman

Chief Executive Officer

Namnförtydligande /Nimen selvennys /  
 Blokkstaver / Deciphering of the signature

| Index | Luna Code no. | Part no.        | Description                | Index | Luna Code no. | Part no.         | Description                |
|-------|---------------|-----------------|----------------------------|-------|---------------|------------------|----------------------------|
| 101   | 202542007     | 12201-0223801-1 | HOUSING                    | 303   | 202545109     | 12316-0220001-1  | REAR BEARING PLATE         |
| 102   | 202542106     | 12264-0224713-1 | HANDLE                     | 304   | 202545208     | 12315-0220001-1  | CYLINDER                   |
| 103   | 202542205     | 1234M-0224701-1 | HOUSING PROTECTOR          | 305   | 202545307     | 12311-0014702-1  | FRONT RING                 |
| 104   | 202542304     | 2040107-01080-0 | TAP BOLT(2)                | 306   | 202575406     | 2041100-01070-0  | O - RING                   |
| 201   | 202542403     | 12393-0224701-1 | SAFETY                     | 307   | 202545505     | 12314-0223901-1  | BLADE(5)                   |
| 202   | 202542502     | 12301-0220001-1 | SAFETY SPRING              | 308   | See Index 210 | 12313-0223901-1  | ROTOR                      |
| 203   | 202542601     | 2040400-04140-0 | SPRING PIN                 | 309   | 202545703     | 12312-0220001-1  | FRONT END PLATE            |
| 204   | 202542700     | 12310-0224704-1 | TRIGGER                    | 310   | 202545802     | 2041201-00011-0  | BEARING                    |
| 205   | 202542809     | 12305-0220001-1 | VALVE STEM                 | 311   | 202545901     | 12322-0220001-1  | MOTER SHAFT BALANCER       |
| 206   | 202542908     | 2041109-01040-0 | O - RING                   | 312   | 202546008     | 2040700-04010-0  | ROTOR KEY                  |
| 207   | 202543005     | 12205-0221901-1 | REGULATOR UNIT             | 313   | 202546107     | 2040400-05050-0  | SPRING PIN                 |
| 208   | 202543104     | 2041102-01070-0 | O - RING(2)                | 314   | 202546206     | 12341-0220002-1  | PACKING                    |
| 209   | 202543203     | 2040400-05160-0 | SPRING PIN                 | 315   | 202546305     | 1234G-0220001-1  | PINION GEAR                |
| 210   | 202548706     | 725WTE3022001-1 | SEAL(Incl. Index 210, 308) | 316   | 202546404     | 12321U-0224701-1 | BOLT(5)                    |
| 211   | 202543401     | 12307-0014701-3 | TIP VALVE                  | 317   | 202546503     | 12269-0224701-1  | GEAR                       |
| 212   | 202543500     | 12308-0220001-1 | SPRING                     | 318   | 202546602     | 2040105-11010-4  | ROUND CROSS SCREW(3)       |
| 213   | 202543609     | 2040102-02100-0 | HALF ROUND HD.HEX.BOLT(2)  | 319   | 202546701     | 2041201-00020-0  | BEARING                    |
| 214   | 202543708     | 12346-0224701-1 | DEFLECTOR                  | 320   | 202546800     | 1234H-0221301-1  | MOUNT PLATE                |
| 215   | 202543807     | 12309-0074709-1 | AIR INLET                  | 321   | 202546909     | 12340-0224701-1  | WASHER                     |
| 216   | 202543906     | 12305-0224701-1 | EXHAUST WASHER             | 322   | 202547006     | 12341-0224701-1  | BALANCER                   |
| 217   | 202544003     | 2041102-02040-0 | O - RING                   | 323   | 202547105     | 1234N-0224702-1  | BALANCE ARM                |
| 218   | 202544102     | 2040107-01020-0 | TAP BOLT                   | 324   | 202547204     | 2040103-04040-1  | COUNTER SUNK SCREW         |
| 219   | 202544201     | 12351-0220001-1 | MUFFLER                    | 325   | 202547303     | 2040103-03030-0  | COUNTER SUNK SCREW         |
| 220   | 202544200     | 2040107-02040-0 | TAP BOLT                   | 326   | 202547402     | 12247-0220009-1  | 6"PAD W/O HOLE HOOK        |
| 221   | 202544407     | 12351-0220004-1 | MUFFLER                    | 327   | 202547501     | 2040201-02090-0  | FLAT WASHER(5)             |
| 222   | 202544508     | 2040304-48010-0 | EX-CONCENTRIC RING         | 328   | 202547600     | 2040101-02040-0  | HEX SOC HD.BOLT(5)         |
| 223   | 202544607     | 2041102-02010-0 | O - RING                   | 329   | 202547709     | 12305-0220001-1  | DUST WASHER                |
| 224   | 202544806     | 12309-0074713-1 | AIR INLET                  | 330   | 202547808     | 2042400-00050-0  | HAMMER CASE GREASE FITTING |
| 301   | 202544905     | 2040301-10010-0 | SNAP RING                  | 331   | 202547907     | 2040400-05220-0  | SPRING PIN                 |
| 302   | 202545000     | 2041200-00093-0 | BEARING                    | 332   | 202548004     | 12325-0223801-1  | SHROUD                     |



EG-nõuetele vastavuse kinnitus  
EK atbilstības deklarācija  
EK atitikimo deklaracija  
Deklaracja zgodności UE  
Декларация соответствия ЕС  
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Tootja nimi, address, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Название, адрес, телефон/факс производителя / Όνομα, διεύθυνση, τηλ./φάξ του κατασκευαστή  
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Περιγραφή του προϊόντος: μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π  
Luna Randon Orbital Sander ASEX15-9 / 20254-0100

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Изготовлено в соответствии со следующими директивами ЕС / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε:  
2006/42/EC

Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας:  
EN ISO 15744:2002, ISO 8662-7:1997

Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα  
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Kuupäev / Datum / Data / Data / Число / Ημερομηνία  
2010-08-10

Allkiri / Paraksts / Parašas  
Podpis / Подпись / Υπογραφή

Ametikoht / Įeņemamais amats / Užimamos pareigos  
/ Zajmowane stanowisko / Занимаемая должность /  
Ιδιότητα

Chief Executive Officer

Stefan Lotzman

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas  
Odszyfrowanie podpisu / Расшифровка подписи /  
Αντιγραφή της υπογραφής



EG-Konformitätsbescheinigung  
Déclaration de correspondance à la CE  
EG-verklaring van overeenstemming  
Dichiarazione di conformita CE  
Declaración de conformidad de la CE  
Declaração de conformidade da CE

Fax.nr des Herstellers / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante  
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, N° de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, N° de série, etc.  
Luna Randon Orbital Sander ASEX15-9 / 20254-0100

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguente Direttive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE:  
2006/42/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsisen voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança.  
EN ISO 15744:2002, ISO 8662-7:1997

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones armonizados:  
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Dato / Date / Datum / Data / Fecha / Data  
2010-08-10

Unterschrift / Signature / Handtekening  
Firma / Firma / Assinatura

Stellung / Poste occupé / Functie / Mansioni /  
Cargo / Cargo

Stefan Lotzman

Chief Executive Officer

Namenverdeutlichung / Déchiffrement de la signature / Naam /  
Lettura della firma / Transcripción de la firma / Transcrição da assinatura